

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Jueves 28 de octubre de 1982  
Año LXXXII.—Núm. 25.130

## HOY, JORNADA ELECTORAL

Madrid.— Hoy es el día en que, después de tres semanas de intensa campaña electoral, los políticos guardan silencio para que sean los electores con su voto los que digan la última palabra sobre el futuro de España.

Desde las nueve de la mañana, los colegios electorales han abierto sus puertas —hasta las ocho de la tarde— para que un cuerpo electoral de unos 26 millones de personas decida a sus representantes políticos en las dos cámaras parlamentarias.

Ayer, miércoles, la jornada de reflexión tuvo un carácter claramente institucional. El Rey don Juan Carlos I recibió en audiencia conjunta a los dirigentes de las principales formaciones políticas.

Aproximadamente tres cuartos de horas, entre cinco y diez y seis menos cuarto de la tarde, duró la audiencia en el Palacio de la Zarzuela.

Don Juan Carlos leyó un documento a los dirigentes de los principales partidos, que, a su vez, intervinieron posteriormente para completar la reunión con un diálogo conjunto.— Efe.



Madrid.—El Rey don Juan Carlos recibió ayer tarde, en el Palacio de la Zarzuela, a los representantes de los principales partidos políticos, en audiencia conjunta. En la foto, el Rey don Juan Carlos saluda al secretario general del PSOE, Felipe González, durante la audiencia.—(Foto EFE).

China

### 1.008.175.288 HABITANTES

Pekín.—Más de cinco millones de jóvenes se recorrieron China andando, en burro, camello, caballo, bicicleta o coche, para computar 1.008.175.288 habitantes, el censo actual de población que finalizó en julio.

Estos resultados, informa ahora la agencia «Nueva China», se hicieron de forma manual a la espera de que finalice

el recuento de los definitivos, por ordenadores electrónicos, que será dentro de unos dos años.

Contando los ciudadanos de Taiwan (la isla rebelde refugio de los nacionalistas), Hong Kong (colonia británica) y Macao (colonia portuguesa), la población del país asciende a 1.031.882.511 personas.

El número de analfabetos o semi analfabetos llega a 235.820.000 y el de diplomados superiores a 4.814.000 de habitantes.

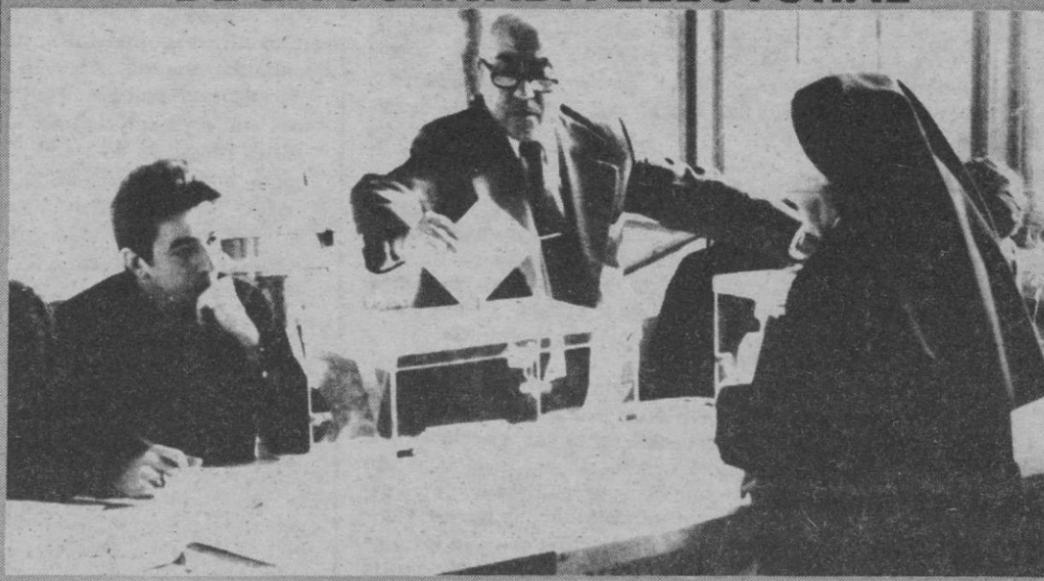
Hay siete provincias cuya población excede los 50 millones.

De ellas la más poblada es Sichuan, con casi 100 millones.

La ciudad más poblada es Shanghai (este del país y primer puerto de China), que tiene, incluidos los suburbios, cerca de 12 millones, y la sigue Pekín, la capital, con 9.230.687 habitantes.—Efe.

SEGOVIA

## MUCHA ANIMACION EN LAS PRIMERAS HORAS DE LA JORNADA ELECTORAL



(Foto Aurelio Martín)

### La Gran Cruz de la Orden del Mérito Civil al Sr. Díaz-Miguel Moraleda

(Pág. 3)

### Instrucciones sobre circulación de vehículos para el 4 de noviembre

(Pág. 5)

### La hipertensión, «asesina silenciosa»

Río de Janeiro.— La hipertensión también llamada «la asesina silenciosa» porque no presenta síntomas inmediatos, es la causa de muerte más importante de las enfermedades cardiovasculares y ataca a un 10 por ciento de la población mundial. La información ha sido facilitada por el especialista sueco Lennart Hansonn, presidente de la «Liga Sueca de Prevención de la Hipertensión». Dijo que en general un 50 por ciento de los hipertensos no saben que padecen la enfermedad.

Lennart ha afirmado también que el tabaco y la ingestión abusiva de sal aceleran la evolución de la enfermedad.— Efe.

### Visita del Papa El padre Tucci, en Madrid

Madrid.—Esta mañana ha llegado a España, procedente de Roma, el padre R. Tucci, para coordinar el viaje de Juan Pablo II a nuestro país.

El padre Tucci permanecerá en España hasta finalizada la visita papal, ultimando todos los detalles del viaje.—Efe.

## Los resultados detallados de las votaciones, mañana, en EL ADELANTADO DE SEGOVIA

En nuestro número de mañana, que intentamos lanzar con notable anticipación a su hora normal de salida, sobre media mañana, ofreceremos con todo detalle los resultados de las elecciones en nuestra provincia. Pueblo por pueblo, daremos nota de los votos conseguidos por cada partido para el Congreso y cada candidato para el Senado, además de otras informaciones sobre la jornada y los resultados a escala nacional.

# SEGUIMIENTO ELECTORAL

El **PSOE** invita a todos los segovianos a compartir la noche de las elecciones generales, en los salones del Hotel Acueducto, a partir de las 21 horas de hoy.

Cuartos de Baño  
**Roca**  
distribuidor oficial  
**Barrero**  
Políg. Industrial. Telf. 420671

## apunte del día

### Elecciones con música

Como informábamos ayer en la página de nacional, las primeras medidas del Gobierno durante los días posteriores a las elecciones de hoy y hasta que se constituya el nuevo ejecutivo, van a ser la vigilancia especial ante la, hasta cierto punto, esperada evasión de capitales y el mantenimiento del orden público. Medidas éstas que nos parecen primordiales a llevar a cabo durante estos días en que vamos a estar sin el poder ejecutivo.

Además de la fuerte vigilancia que se organizará durante estos días en torno a los referidos temas y que ya ha empezado hoy alrededor de las mesas electorales, parece que se siguen utilizando algunos de los mismos métodos que se usaban antaño. Así, ayer, jornada de reflexión, reflexionamos con el fútbol de Islandia y España en la primera cadena y con el «Estudio abierto» de José María Iñigo en la segunda.

También hoy, y más que ningún otro día, tendremos sesión extraordinaria en televisión. Hacia las ocho de la tarde comenzará un programa especial sobre las elecciones. El programa en cuestión estará compuesto por la información sobre todo lo que conlleva este día especial para todos los españoles, y cómo no, por un espectáculo no menos especial; espectáculo formado a base de actuaciones de los más famosos cantantes de la actualidad. En fin, que tendremos la información de los primeros datos sobre los resultados envuelta con melodías que en alguna ocasión mecerá a más de uno en el sofá de su casa.

## La Prensa opina

EL ZARAGOZANO

La Doce de Asturias Monti escribe:

Los servicios meteorológicos norteamericanos auguran, para finales de este año, un invierno especialmente crudo, dato que sin duda llevará la preocupación a muchas personas pero que a mi me deja indiferente. Y al hacer esta manifestación de escepticismo, no es que ponga en duda los avances de la ciencia meteorológica ni la perfección de los aparatos del Tío Sam; es que no me fío de los pronósticos de ninguna clase (ni de los políticos ni de los bélicos entre ellos) y, además, no me inspiran los norteamericanos especiales fervores como profetas del futuro mundial.

Hay ahora una técnica que se dice muy adelantada que recibe el nombre de investigación operativa, la cual, con ayuda de las computadoras y ordenadores, se dice que permite entrever con cierta seguridad lo que ocurrirá en el futuro. Esta investigación operativa les va fallando con tanta frecuencia a los norteamericanos (caso de Irán, por ejemplo) que no me fío un pelo de sus anuncios y más bien me inclino a pensar que en el mundo ocurrirá lo contrario de lo que anuncian los norteamericanos, por listos que sean.

En consecuencia, me gustaría más tener en las manos el viejo Calendario Zaragozano —acreditado por sus inocuas predicciones durante tanto tiempo. ¿Se publica todavía el Zaragozano?

## Centro Comercial «Puerta de Castilla»

Avda. de Fernández Ladreda, 24  
A un paso de la Estación de Autobuses

Un lugar privilegiado para instalar  
su comercio

Todavía está a tiempo de hacer  
un buen negocio

PROXIMA INAUGURACION

INFORMACION Y VENTA:

INMOBILIARIA ACUEDUCTO

Fernández Ladreda, 10 Teléfono 415191

COLABORACION

# KAROL WOJTYLA

Por Joaquín Luis Ortega

A la caída de la tarde del 16 de octubre de 1978 hubo necesidad en todo el mundo de conocer la biografía de Karol Wojtyla. Acababa de ser nombrado Papa. El primer Papa no italiano después de cuatro largos siglos. Pero, ¿quién era aquel «hombre venido de lejos» como él mismo acababa de definirse asomado ya al balcón central de la plaza de S. Pedro? Se sabía que era cardenal de Cracovia. Se recordaban algunas intervenciones suyas en los sínodos de los Obispos. Y poco más. En todo caso estaba a la vista su juventud. Cincuenta y ocho años. Muy pocos años para ser Papa. Pero, ¿en qué los había empleado? ¿Cuál era su «currículum» o su biografía?

Las averiguaciones periódicas, a pesar de su obligada precipitación, pusieron en seguida de relieve que se trataba de un personaje singular. Su biografía no cuadraba ni de lejos con la de todos sus antecesores próximos y menos próximos en la Sede de San Pedro. Y no sólo por ser éstos casi inevitablemente italianos y él eslavo, polaco para más señas. Karol Wojtyla, además, no había sido ni diplomático ni curial. Su formación eclesiástica había sido intermitente y azarosa. Todo, menos convencional. Por el contrario en su «currículum» figuraban ocupaciones y empleos nunca vistos en la biografía oficial de un Papa.

Con sólo cincuenta y ocho

años a las espaldas, Karol Wojtyla había tenido tiempo de hacer muchas cosas. Unas de buen grado, siguiendo el impulso de su personalidad desbordante... Otras, a la fuerza como la mayor parte de los hijos de su tierra, la Polonia desmembrada y casi caída durante la segunda guerra mundial. Había nacido en Wadowice un 18 de mayo de 1920. La cronología le había librado de los horrores de la primera guerra, pero le había fijado una cita con la gran tragedia de la segunda. Así que Karol Wojtyla como cualquier hombre de su tierra y de su tiempo, hizo en parte lo que la guerra le dejó hacer.

En su «currículum» aparecen entramados como en un tapiz los hijos de su biografía eclesiástica y esos otros de su aventura humana y personal. Unos y otros le llevarán de forma tan sorprendente como irresistible a la Sede de Roma. Se ordenó sacerdote en noviembre de 1946. Sus estudios habían sido un puro sobresalto por culpa de la guerra. Redondeó su formación en Roma y, de vuelta a su tierra fue recorriendo todos los grados y empleos del escalafón ministerial. Fue coadjutor y párroco, consiliario de movimientos estudiantiles, profesor universitario en Lublin y Cracovia y, luego, en septiembre de 1958, obispo auxiliar de esta misma ciudad. En enero de 1964 sucedió al arzobispo Baziak en la sede de Cracovia. Pablo VI le nombraba Cardenal en junio de 1967. Por fin, en octubre del 78, los votos de los Cardenales le señalaban para suceder en Roma y al frente de la Iglesia al dulce y efímero Juan Pablo I.

Pero su «currículum» humano se presentaba mucho más rico y más desconcertante que su biografía eclesiástica. Para cuando llegó a ser Papa, a Karol Wojtyla, a sus cincuenta y ocho años, le había dado tiempo de hacer muchas cosas. Hombre del pueblo por su raíz y su cuna, estudiante en su primera juventud y obrero después en la Solvay, patriota comprometido en la resistencia de su pueblo, actor de teatro en grupos experimentales y universitarios, deportista empedernido, buen intelectual y notable poliglota, poeta y dramaturgo con obras escritas y publicadas en distintos momentos de su vida, autor de libros de filosofía y de espiritualidad, defensor siempre de las libertades y de los derechos de su pueblo frente a la dominación soviética.

Cuando apareció por primera vez ante la Iglesia y el Mundo en aquella tarde de octubre de 1978, él mismo se presentó como «un hombre venido de lejos». Pero el mundo y la Iglesia iban a saber enseguida que, en realidad, venía de muy cerca, de las mismas raíces de la humanidad doliente y esperanzada de este siglo.

## ORA

(Ante la visita del Papa)

Ora; piensa en Dios, habla a Dios, pide a Dios...

Ora; Jesús, la Santa Virgen, los Apóstoles, los santos orantes.

Ora; Jesús quiere que ores... «Pedid y recibiréis...».

Ora; Jesús siempre vive, siempre interpela por nosotros (Hebr. 7,25).

Ora; el Espíritu Santo ora en nosotros —nos hace orar— con gemidos inenarrables (Rom. 8,26).

Ora; la Iglesia ora en su sacrificio, en el oficio divino, en toda su liturgia.

Ora; la oración brota de la fe, es el lenguaje de la esperanza y la compañera de la caridad.

Ora; somos mendigos de Dios (San Agustín), y cuando ve orar a la misericordia ¿cómo no va a orar la miseria? (San Cesáreo de Arlés).

Ora; eres hijo y amigo de Dios; los hijos y los amigos hablan con los padres y amigos más que los mendigos, y les piden más, mucho más que los mendigos.

Ora; porque sin Dios no pueden hacer nada en lo natural y nada en lo sobrenatural.

Ora; para vivir bien, la oración es la respiración del alma.

Ora; para hablar bien, con unción, prius orator quam dicitor; antes orante que orador.

Ora; para morir bien, la perseverancia final está vinculada a la oración.

Ora; Dios quiere que pidas para El: tres primeras peticiones del Pater noster...

Ora; Dios quiere que pidas para El, para ti, para todos: cuatro últimas peticiones. Nuestro interés es el suyo.

Ora; Dios quiere que trabajes para El y tienes derecho a pedirle su ayuda.

Ora; hay muchas necesidades, tuyas, de los tuyos, de los que luchan contigo, de los que luchan contra ti y contra Dios.

Ora; tú también, como Daniel, eres «varón de deseos» (Dan. 9,23), pero ineficaces. Entregas tu dinero, tu sudor, tu talento, tu vida..., y te desazonas por lo poco que puedes y alcanzas... Dios es el que da el «incremento», la eficacia a tus deseos. «No aflojes en tu deseo, ni bajas la voz. Grita, grítame

para que tenga misericordia del mundo», decía el Señor a Santa Catalina de Sena.

Ora; ora siempre, sé como una perpetuamente encendida llama orante; quiere como Santa Teresa, ser «todo oración».

Ora; que Dios lo vende todo al precio de la oración. La oración es una condición que Dios ha puesto al hombre, libre. No nos envía sus dones, si no los deseamos, si no los pedimos; no quiere forzar nuestra libertad.

Ora; incluso contra Dios. «También de entre ellos busqué yo quien levantase muro y se pusiese a la brecha frente a mí en favor de la Tierra, para que yo no la devastase...» (Ez. 22,30). Alístate a la legión de los que «con Dios se yerguen contra Dios» (San Gregorio Magno).

Con Dios, ora siempre con Dios, con Jesús al Padre en unión del Espíritu Santo. La oración es uno de los cuatro actos de la virtud de la religión: adora, agradece, se arrepiente, pide. Cuatro actos que coinciden con los fines del Santo Sacrificio: latréutico, eucarístico, propiciatorio, impetratorio. El sacrificio es ápice de la religión. Jesús es Hostia y Sacerdote de valor infinito; pero es tu Hostia y tu Sacerdote y tu eres hostia y sacerdote con El. En la Santa Misa tu oración es omnipotente.

\*\*\*

Como apéndice de circunstancias en el centenario de Santa Teresa recordamos unas palabras de esta Doctora de la Iglesia.

En el convento de la Encarnación había muchas monjas grandes siervas de Dios, por consiguiente, de mucha oración. De ahí la Santa sacaba religiosas para sus fundaciones y se la quejaban de que despojase aquel convento de sus mejores miembros.

Reflexionad sobre lo que llegó a decir la Santa: Quedaban más de cuarenta, que podía cada una fundar una religión; y entre éstas, catorce, que si las hubiera cuando Dios destruyó el mundo por agua, no le destruyera.

Lucas García Borreguero

## ELECCIONES 82

# Gran afluencia de electores para votar desde primeras horas de la mañana

*Hasta mediodía no se ha registrado ningún incidente ni en la capital ni en la provincia*



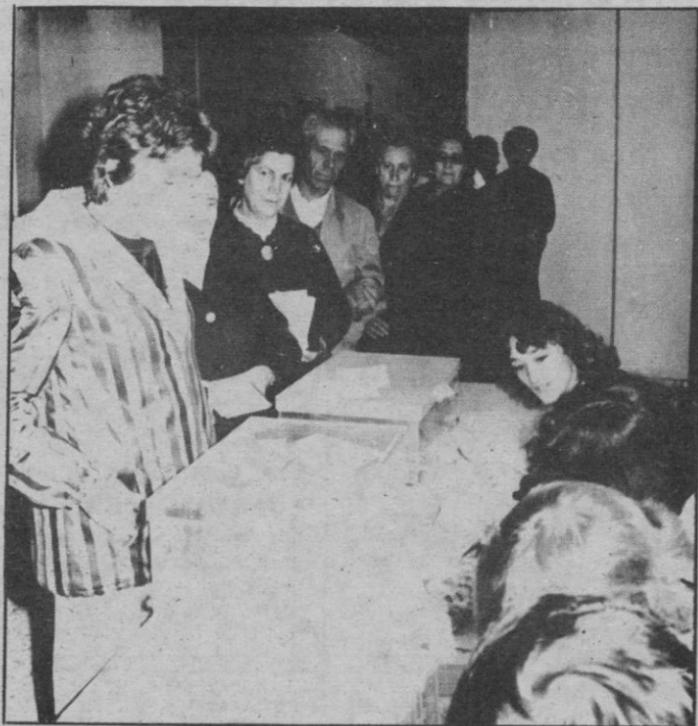
Muchísima afluencia de público desde primeras horas de la mañana, incluso haciendo cola ante las mesas electorales, es la tónica de esta primera crónica de la jornada electoral de hoy en Segovia que transcurre, por el momento, sin incidentes y con una excelente temperatura, hecho que, sin duda, invita a la gente a salir a la calle para ir a votar.

Los más madrugadores, anecdóticamente, han sido los religiosos y religiosas que han guardado cola junto al resto de las personas que han acudido, como decimos, desde las nueve de la mañana.

Hasta la hora de cerrar nuestra edición el índice de votaciones alcanzaba un 10 por ciento, por lo que a las doce de la mañana puede haber sobrepasado el 12 por ciento y, por cálculos, si se sigue a este ritmo, en Segovia puede llegar a votar más del 85 por ciento del censo electoral que contempla 112.316 votantes.

El colegio instalado en el Instituto Mixto «Giner de los Ríos»

ha sido el último en abrir sus puertas para que las personas que esperaban entraran a emitir su voto; al parecer, la causa es que no estaban montadas las cabinas, que han tenido que ser instaladas por miembros de la Policía Nacional. Otro de los colegios a la hora de constituirse la mesa no tenía urnas pero han llegado inmediatamente después. También hay que señalar que por el momento no hay tam-



pones para sellar los justificantes de voto.

El alcalde, acompañado de su esposa, ha sido el primero de las autoridades en votar, ya que antes de las nueve de la mañana guardaban cola ante la puerta del colegio electoral instalado en el Torreón de Lozoya. El candidato Carlos Gila también ha sido de los primeros en votar en la mesa del Colegio Universitario «Domingo de Soto»; minutos más tarde lo han hecho los candidatos Luis Pérez de Cossío en el colegio «Primo de Rivera»; Luciano Sánchez Reus, en el «Domingo de Soto»; Julio Nieves, en el Torreón de Lozoya; Pedro Alvarez, también en este lugar; Santiago Ballesteros en el «Primo de Rivera» y Miguel Angel Trapero en la Escuela Artesanal de los «Jardillos de San Roque». La primera autoridad provincial, el gober-

nador civil, Manuel Díaz-Miguel Moraleda, ha votado sobre la una en la Escuela del Profesorado de EGB. Los cabezas de candidaturas Modesto Fraile, Luis Solana y José Ramón Caso han votado fuera de Segovia, el primero en Cuéllar y los dos restantes en Madrid. El candidato Juan Muñoz ha votado en Santa María la Real de Nieva. Una vez que todos los candidatos de los partidos han emitido su voto, se han reunido con militantes y están recorriendo los colegios de la capital y provincia para terminar en sus respectivas sedes en Segovia, donde se prepara el recuento de los votos.

Fuentes cercanas a las Fuerzas de la Seguridad del Estado han manifestado a nuestra Redacción que no ha habido ningún incidente y transcurre todo con normalidad. Los colegios de la capital se encuentran escoltados por la Policía Nacional y también en cada uno de éstos hay un miembro de la Policía Municipal. En la provincia asegura el orden la Guardia Civil.

Como anécdota hay que indicar que el obispo de la diócesis no ha podido emitir su voto, ya que cuando se estaba realizando el censo él se encontraba en visita pastoral por la provincia y su

## El grupo de teatro catalán Dagoll Dagom, en Segovia

«Noche de San Juan», en el Juan Bravo



Los próximos días 30 y 31 se presentará en Segovia la compañía de teatro Dagoll Dagom con su espectáculo «Noche de San Juan». Para los aficionados al teatro no hay que decir que Dagoll Dagom es uno de los grupos más relevantes en el panorama teatral de Cataluña, desde que en 1974 estrenaran, en la sala Miriam de Barcelona, su espectáculo «Yo era un tonto y lo que he visto me ha hecho dos tontos», basado en poemas de Rafael Alberti.

Por otra parte, el espectáculo «Noche de San Juan» comedia musical original del grupo y que incorpora la presencia y las canciones —por primera vez en castellano— de Jaime Sisa viene precedido por grandes elogios de la crítica especializada allí donde se ha representado. «Noche de San Juan» es el quinto montaje de Dagoll Dagom y fue estrenado en marzo de 1981 en el Teatro Romea de Barcelona inaugurando el Centro Dramático de la Generalidad. Todas las canciones del espectáculo son

interpretadas en directo por Sisa y los actores del grupo. Anteriormente, «Nocturno para acordeón», «No hablaré en clase» y sobre todo «Antaviana», con más de 500 representaciones y considerado como uno de los montajes más representativos del teatro de los últimos años, componen la trayectoria de Dagoll Dagom.

El Teatro Juan Bravo, cedido por el Ayuntamiento para esta ocasión, será escenario de tres representaciones de «Noche de San Juan». Las dos primeras tendrán lugar el sábado en sesiones de tarde y noche y la tercera el domingo por la tarde.

HORMIGON



**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 412680

### La Gran Cruz del Mérito Civil al Sr. Díaz - Miguel Moraleda

Por un real decreto que ha sido publicado en el Boletín Oficial del Estado número 259, del Ministerio de Asuntos Exteriores, se dispone la concesión de la Gran Cruz de la Orden del Mérito Civil a Manuel Díaz-Miguel Moraleda, gobernador civil de nuestra provincia, en atención a los méritos y circunstancias que en él concurren.

La alta distinción de que ha sido objeto el Sr. Díaz-Miguel Moraleda pone de relieve el reconocimiento a sus valores humanos y profesionales, de los que los segovianos tenemos fechoras muestras continuamente. Por ello, nos complace en felicitar muy efusiva, cordial y respetuosamente al Sr. Díaz-Miguel Moraleda con tan señalada ocasión, reiterándole nuestra adhesión y ofrecimiento de colaboración.

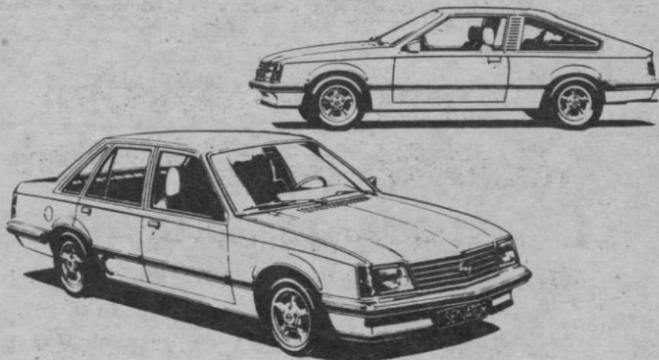
nombre no aparece en las listas.

(Fotos: Aurello Martín)

#### ROBO EN LA SEDE DE U.C.D.

Esta noche se ha producido un robo en la sede de UCD de la que se han sustraído unas 50.000 pesetas aunque, según parece, el móvil no ha sido el dinero ya que se han encontrado forzados cajones y ficheros; sin embargo no se ha echado en falta documentación. Los ladrones parece que entraron por la parte posterior de la sede centrista y tras forzar varios cajones se apoderaron del dinero referido pero extrañamente dejaron monedas y unas 3.000 pesetas que había en una pequeña caja fuerte que, tras dejar el dinero sobre una mesa, se la llevaron también. Toda la documentación ha aparecido revuelta.

## Opel Senator y Opel Monza. La furia elegante



AUTOGARSA

C./ Siete Picos, 20

Polígono Industrial

SEGOVIA Teléfono 42.55.12



**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Viernes 29 de octubre

Van 302 días; faltan 63.  
Sol: De 7,40 a 18,15 horas.

**SANTORAL**

Santos: Maximiliano, Eusebia y Jacinto.

**PENSAMIENTO**

«El que es sabio de corazón recibe bien los avisos; para el mentecato, cada palabra es un azote.» (Salomón).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm. 458.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Para hoy: Hernanz Cano. Puente de San Lorenzo, 5.

**EL TIEMPO**

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión: 680,5 m/m.  
Viento del NO.  
Temperatura máxima: 17,6°

**En la mañana de hoy**

Presión: 682,2 m/m.  
Viento del SE.  
Temperatura mínima: 7,8°.  
Temperatura a las 10: 11,0°

**En España**

Para hoy se espera una jornada soleada con suaves temperaturas en todas las regiones, según pronóstico del Instituto Nacional de Meteorología.

La situación atmosférica para mañana, viernes, será la siguiente: Por Cataluña y Baleares nubosidad de intensidad variable. Nieblas por Galicia, Cantábrico, Ebro y Cataluña.

Abundante con algunas precipitaciones en Canarias y tiempo seco y soleado en las demás regiones peninsulares. Temperaturas suaves.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**EN EL CASINO DE LA UNION**

L. J. Labrador, acuarelas bajo el título «Rincones Segovianos». Hasta el 4 de noviembre.

**MUSEOS**

Horarios para visita de museos en la capital:

Museo Provincial de Bellas Artes: 10,30 a 13,30 y de 16 a 19 (lunes, cerrado).

Museo de la catedral: 9 a 19 horas, ininterrumpidamente.

Museo Zuloaga. Horario de verano: 10,30 a 13,30 y de 15,30 a 19. Los lunes, cerrado.

**EN LA PROVINCIA**

Museo de Caza en Riofrío: De 10 a 1 y de 3 a 6.

Museo Parroquial de Sotosalbos (avisar en la casa parroquial).

**BIBLIOTECA**

La Biblioteca Pública del Estado, situada en la llamada «Cárcel Vieja», tiene el siguiente horario: 10,30 a 13,30 y de 17,30 a 20,30 (no se abre los sábados por la tarde ni los domingos).

**PUBLICACIONES**

**«JUAN PABLO II EN ESPAÑA»**

Con este título, la Editorial Católica ha publicado un número especial con motivo del viaje del Papa, con un total de 114 páginas más las portadas, en la primera de las cuales figura la efigie de Su Santidad a todo color. En el interior abundan las fotografías en blanco y negro y color. El sumario divide las colaboraciones, numerosas, en cuatro apartados: El Papa que viene a España, La España que recibe al Papa, La Iglesia en España y El viaje papal. Entre las firmas figura la del director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, con un artículo sobre la visita de Juan Pablo II a nuestra ciudad. Este número especial ha sido dirigido por Alejandro Fernández Pombo.

**CONCURSOS**

**I CERTAMEN LITERARIO «NOVELAS ROLLAN»**

M. Rollán, editor, ha creado el premio «Novelas Rollán» al que podrán presentarse novelas originales inéditas escritas en lengua castellana, de una extensión de entre 120 y 140 folios. Cada concursante podrá enviar cuantos originales estime oportunos, antes del 30 de noviembre próximo a M. Rollán, editor, Doctor Esquerdo, 126. Madrid-30. En dicha dirección podrá solicitarse mayor información.

**AVISOS**

**CURSILLOS PARA LA MUJER**

En el Centro de Cultura Popular «San Lorenzo» (carretera de Tres Casas, 2, primero), se van a desarrollar unos cursillos destinados a impartir una serie de conocimientos a la mujer. Serán conocimientos básicos sobre cultura general, cocina, trabajos manuales, corte y confección y labores, así como charlas sobre familia, educación de los hijos, televisión, puericultura, temas de actualidad, etc.

La matrícula puede efectuarse en el domicilio indicado hoy, mañana y pasado, de 4 a 6 de la tarde. Los cursillos comenzarán en noviembre.

**AYUDAS A DAMNIFICADOS DE LA REGION LEVANTINA**

El director de Cáritas Diocesana ha remitido a todos los párrocos un escrito en el que les transmite el deseo del obispo de la diócesis de que, en la fecha que se considere más idónea en cada localidad, se invite a los

feligreses a aportar ayudas con destino a las Cáritas levantinas para que puedan aumentar sus posibilidades de ayuda a las familias más humildes afectadas por las inundaciones. La acción de Cáritas, en coordinación con las restantes ayudas que se presten, se encaminará fundamentalmente al equipamiento de las 20.000 viviendas afectadas, inversiones que se controlarán por los párrocos y Cáritas provinciales respectivas.

**MATASELLOS ESPECIAL**

Jefatura Provincial de Comunicaciones.—Se pone en conocimiento del público segoviano, especialmente de los filatelistas que, con motivo de la proyectada visita de S. S. el Papa a nuestra capital el día 4 del próximo mes de noviembre, se ha dispuesto que se habilite, en el «hall» de esta Jefatura Provincial de Comunicaciones una ventanilla «ad hoc» que funcionará exclusivamente el referido día 4, jueves.

Esta ventanilla estará provista de un funcionario y matasellos especial que servirá para conmemorar, de forma imperecedera, la trascendental visita a Segovia, de S.S. Juan Pablo II.

**TELEFONO DIRECTO CON GRECIA Y CHIPRE**

La Compañía Telefónica ha puesto en servicio la comunicación telefónica directa con las redes de Grecia y Chipre desde las localidades integradas en la red automática internacional pertenecientes a cualquier provincia española. Hasta ahora sólo las provincias de Madrid, Alava y Málaga tenían teléfono directo con la red de Grecia.

Para establecer la comunicación con estos países, debe marcar el número 07 (prefijo de acceso internacional) y, después de esperar un segundo tono, marcar el indicativo nacional del país (el número 30 para Grecia o el 357 para Chipre), seguido del número provincial y el del abonado que interese.

**ESPECTACULOS**

**CINES**

**LAS SIRENAS:**

7,30 y 10,30. Divertida comedia 14 años  
**GOLFUS DE ROMA**  
Zero Mostel, Phil Silvers, Buster Keaton

**VICTORIA:**

7,30 y 10,30. Estreno  
Unico día. 18 años  
**HOLLYWOOD MAN**  
William Smith, Ray Girardin

**CERVANTES:**

Mañana, estreno  
**FIEBRE AMERICANA**  
Juvenil, musical

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**Doctor MILLAN RUANO HERRERO**

Traslada su consulta a la C/ Muerte y Vida, n.º 10, 3.º A  
Horas de consulta: de 12 a 1 y de 7 a 8, excepto sábados

**FES**

**(AGRUPACION DE COMERCIANTES SEGOVIANOS)**

**CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA**

**CURSO DE CONTABILIDAD**

- Este curso está organizado por la Agrupación de Comerciantes junto con el IRESCO.
- Dirigido a empresarios y empleados de la Pequeña y Mediana Empresa Comercial.
- Fecha comienzo: 2 de noviembre.
- Horario de 7 a 10 de la noche de lunes a viernes.
- Cuota de matrícula: 1.000 pesetas por alumno.
- Lugar de celebración: Locales de la FES. C/ Domingo de Soto, 3, 1.º
- Información e inscripción: FEDERACION EMPRESARIAL SEGOVIANA, C/ Domingo de Soto, 3, 1.º Teléfono 41 55 88 CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA, C/ Juan Bravo, 7. Teléfono 41 17 14

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

Donaciones efectuadas en el día de ayer

Reservas Banco de Sangre en el día de hoy

	Unidades de sangre		Unidades de sangre
O+	—	O+	31
O-	—	O-	9
A+	3	A+	35
A-	—	A-	5
B+	—	B+	3
B-	—	B-	1
AB+	—	AB+	—
AB-	—	AB-	2
Total donaciones	3	Total reservas	86

**NECESIDADES PRIORITARIAS**

O- O+ A- B-

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)



PARA HOY

**PRIMERA CADENA**

- 15,00, Telediario.
- 16,05, Arriba y abajo.
- 17,00, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,35, La cometa blanca.
- 19,00, El libro gordo de Petete.
- 19,02, Dabadabada.
- 20,00, Especial elecciones 82.
- 03,00, Despedida y cierre.

**SEGUNDA CADENA**

- 18,30, Carta de ajuste.
- 18,43, Apertura y presentación.
- 18,45, Telenovela.
- 19,15, Avance informativo.
- 19,30, Europa en juego.
- 20,00, Barreras.
- 20,30, Un mundo para ellos.
- 21,30, Cine club.
- 23,20, Especial elecciones.
- 03,00, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

**PRIMERA CADENA**

- 13,45, Carta de ajuste.
- 14,00, Antena regional.
- 14,30, Plaza Mayor.
- 15,00, Telediario.
- 15,35, Otras cosas.
- 17,00, La otra cara del deporte.
- 17,30, Oficios para el recuerdo.
- 18,00, Tom y Jerry.
- 18,30, Nosotros.
- 19,00, Ballet Moisseiev.
- 20,30, Más vale prevenir.
- 21,00, Telediario.
- 21,35, Un, dos, tres.
- 23,00, En este país.
- 24,00, Skag.
- 00,55, Telediario.
- 01,15, Despedida y cierre.

(Lea en nuestro Fin de Semana del sábado último detallada información sobre los programas de hoy)



PARA MAÑANA

- 7,00 Informativo.
- 7,03 Cosas de Segovia (avance).
- 7,30 Matinal Cadena SER.
- 8,45 Cosas de Segovia.
- 9,00 Informativo.
- 9,03 Cosas de Segovia.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Mediodía Cadena SER.
- 12,00 Informativo.
- 12,03 Su programa.
- 13,00 Informativo.
- 13,05 Vermut de melodías.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Musical.
- 14,30 Informativo de las dos y media.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 Informativo.
- 16,03 Musical.
- 16,30 La otra ciudad.
- 17,00 Informativo.
- 17,03 Cita a las cinco.
- 18,00 Informativo.
- 18,03 Programa especial.
- 18,15 Confidencias.
- 18,30 Ritmos ligeros.
- 19,00 Informativo.
- 19,03 Ritmos ligeros.
- 19,30 Santo rosario.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,30 En punta.
- 20,45 La noche es joven.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,10 Información local.
- 22,15 La noche es joven.
- 23,00 Superventas de oro.
- 23,30 Hora 25.
- 1,00 Medianoche.
- 2,00 Cierre.

Entre las numerosas reuniones que vienen celebrando los distintos equipos formados para la organización de la estancia del Papa Juan Pablo II en Segovia, se ha desarrollado una de gran interés sobre un tema que ha de afectar a miles de personas: el de los transportes y tráfico. Sin perjuicio de que en días sucesivos vayamos publicando las notas oficiales que se nos remitan, señalando normas concretas, notas que procuraremos repetir para mayor información de todos, podemos adelantar hoy algunos datos.

Por ejemplo, el tráfico de acceso a la capital por todas las carreteras será cortado a la una de la tarde del día 4 de noviembre, por lo que serán señalados distintos lugares de los alrededores de la ciudad para que en ellos puedan aparcar los vehículos que lleguen. También hay que tener en cuenta que desde las cero horas del mismo día quedará terminantemente prohibido el aparcamiento en todos los lugares por los que vaya a pasar el Papa, y la circulación por ellos se cortará a las siete de la mañana. En cuanto a los peatones, por esas zonas tendrán unos pasos especiales hasta tiempo antes de iniciarse el recorrido oficial.

Los autobuses urbanos no circularán, pero sí habrá unas líneas especiales pensadas sobre todo para transportar a los viajeros que tengan que aparcar en las zonas que se establezcan.

Todavía falta por concretarse los horarios y variaciones en la circulación de los autobuses de línea de la provincia.

Todas las normas que se vayan dictando serán observadas con la mayor escrupulosidad, como asimismo se exigirán las identificaciones precisas a las personas que deban llevarlas para situarse en determinados puntos o tener libertad de acceso a ciertos lugares.

También todos los aspectos sanitarios están debidamente concentrados y preparados como «igualmente» informaremos.

**ACTOS DE PREPARACIÓN**

En la catedral tuvo lugar ayer noche el primero de los actos preparatorios para la venida del Papa a Segovia. Asistió un elevado número de personas que llenó por completo todos los lugares disponibles para tomar asiento, siendo también numerosas las que participaron de pie en el acto. Ofició el obispo de la diócesis, que pronunció unas palabras de hondo contenido teológico y pastoral en torno a significado de la visita de Juan Pablo II.

Hoy habrá actos penitenciales en la iglesia del Seminario y en las parroquias de San Millán, Santa Eulalia y El Carmen y mañana, en estos mismos templos, una celebración eucarística. Ambos días, a las 8 de la noche.

**La visita del Papa a Segovia**

**Diferentes organismos preparan unas rígidas normas sobre circulación**

**NECESIDADES DE LA HERMANDAD DE DONANTES**

Hermandad de Donantes de Sangre de la Seguridad Social.- Con motivo de la visita de Su Santidad el Papa Juan Pablo II a nuestra capital y dada la gran afluencia de público que acudirá a nuestra ciudad, esta Hermandad ha previsto, para poder atender los posibles accidentes y percances que el movimiento de masas trae consigo que la situación del Banco de Sangre de la R.ª S.ª «Licinio de la

Fuente» para ese día ha de ser la siguiente:

**RESERVAS BÁSICAS BANCO DE SANGRE**

O + .....	75
O - .....	35
A + .....	75
A - .....	10
B + .....	10
B - .....	10
AB + .....	10
AB - .....	10
TOTAL .....	235

Las extracciones se realizarán en la residencia sanitaria

«Licinio de la Fuente», y el horario será el siguiente:

Del jueves 28, al miércoles 3, de 9, a 2,30 de la tarde. Y excepcionalmente, y por tal motivo el martes 2 y el miércoles 3, habrá extracciones también por la tarde de 17 a 20,30 horas, en la referida residencia sanitaria.

**CIRCULACION POR AVILA**

El día 1 de noviembre, Su Santidad visitará Avila, por lo que se han establecido también allí unas normas muy concretas sobre tráfico, que nos remite el gobernador civil. De ellas saca-

mos algunos datos que pueden afectar más directamente a algunos segovianos que hayan de circular hacia aquella provincia.

Los turismos que accedan a Avila para los actos, procedentes de Madrid, Villacastín y Aldeavieja, por la C.N. 501 y autopista A-6, se estacionarán en el kilómetro 109,200 de la carretera N-501, Hervencias Altas.

Los autocares que trasladan viajeros para los actos y lleguen por las mismas carreteras, se estacionarán en la zona del polígono industrial, kilómetro 1 de la C. N. 403 (Sección Avila-Valladolid).

Estos estacionamientos serán ocupados desde las cero horas del día 1. En el núcleo urbano, el trayecto que recorrerá el Papa quedará cerrado a las 5 horas del mismo día. Desde los estacionamientos habrá servicios de autobuses.

**Operación Pax 1982 de la Jefatura Provincial de Tráfico**

Jefatura de Tráfico de Segovia.— Con motivo de la próxima visita de S.S. el Papa a esta ciudad y ante la posible aglomeración de vehículos por las carreteras de acceso a la capital y vías urbanas de la misma, se adoptarán las siguientes medidas:

1.º Corte total de acceso de vehículos y salida de los mismos del casco urbano de la capital a partir de las trece horas del día 4 de noviembre próximo, salvo por el itinerario excepcional que se señala a continuación.

2.º Itinerario de emergencia. Puente de Santi Spiritu. Los Tilos. San Valentín. Paseo del Socorro. Juan II. Pozo de las Nieves. Santiago. Arco de San Cebrián. Paseo de Santo Domingo. Barrio de San Lorenzo.

3.º Se cortará totalmente a la circulación con prohibición de estacionamiento los siguientes tramos de vías públicas.

San Juan. Vía Roma. Padre Claret. Ochoa Ondátegui. Ruiz de Alda. Fernán García. Fernández Ladreda.

Este corte se efectuará a partir de las 7 de la mañana en las siguientes calles:

Vía Roma. Padre Claret. Fernández Ladreda. San Juan.

4.º Estacionamiento de vehículos que accedan a la capital: Polígono Nueva Segovia. El Peñascal. Plaza de Toros. El Ferial

Estas zonas de aparcamiento estarán debidamente señalizadas para general conocimiento.

5.º Líneas de autobuses urbanos para el desplazamiento

de viajeros en el casco urbano.

**Línea 1.**

Nueva Segovia, Central Lechera, Crta. San Rafael, Avda. José Antonio, Buitrago, Muerte y Vida, Pintor Montalvo, Plaza de Día Sanz (final de línea).

Salida Plaza del Salvador, Batanes, Avda. Padre Claret, Espolón, a Nueva Segovia.

**Línea 2.**

Nueva Segovia, Camberí, Plaza de Toros por Espolón, Crta. San Rafael, Avda. José Antonio, Independencia con Gobernador Fernández Jiménez donde será final de línea. Salida de Santo Tomás, Estación de Ferrocarril, Puerta de Madrid a Nueva Segovia.

6.º Desvíos de carreteras para vehículos que no finalicen viaje en Segovia.

**DESVIOS PARA VEHICULOS QUE NO FINALICEN VIAJE EN SEGOVIA**

ANEXO 2

PROCEDECENCIA	CARRETERA	ENLACE	- D E S V I O -	
MADRID	N-603 y N-601	N-601 (Valladolid) N-110 (Riaza)	Revenga-San Ildefonso-Torrecañales-Intersección N-110 con N-601. -San Ildefonso-Torrecañales-N-110	
MADRID	N-603	N-110 (Avila) C-605 (Stª Mª Nieves)	Estación de Otero de Herreros	
MADRID	N-601	N-110 (Avila)	San Ildefonso-Torrecañales-N-110-N-601-Valseca-C-605	
MADRID	N-601	C-605 (Stª Mª Nieves)	San Ildefonso-Torrecañales-N-110-N-601-Valseca-C-605	
VALLADOLID RIAZA	N-601 N-110	N-603 (Madrid) N-601 (Madrid)	<u>Itinerario principal</u> Vía Roma. Cueva de la Zorra. Espolón (Aparcamientos)	<u>Itinerario de emergencia</u> Valseca-Hontanares C-605 Madrona Torrecañales- San Ildefonso.
VALLADOLID RIAZA	N-601 N-110	N-110 (Avila)	Per la N-601-Valseca-Hontanares	
AVILA STª Mª NIEVA	N-110 C-605	N-603 (Madrid)	Madrone-Estación de Otero de Herreros	
AVILA STª Mª NIEVA	N-110 C-605	N-601 (Madrid)	Madrone-Hontoria-San Ildefonso	
AVILA	N-110	N-601 (Valladolid)	Madrone-C-605-Garcillan-Carbonero	

**ESTACIONAMIENTO PARA VEHICULOS QUE FINALICEN VIAJE EN SEGOVIA**

PROCEDECENCIA	CARRETERA	ESTACIONAMIENTO		
		AUTOBUSES		TURISMOS
		PRINCIPAL	SECUNDARIO	PRINCIPAL
MADRID	N-601	- Ferial	- El Peñascal	- Nueva Segovia
	N-603	- Plaza Toros		- Plaza Toros
VALLADOLID	N-601	- Ferial	- El Peñascal	- El Peñascal
	N-110	- Plaza Toros		- Nueva Segovia
AVILA	N-110	- Ferial	- El Peñascal	- El Peñascal
		- Plaza Toros		- Nueva Segovia
SANTA Mª NIEVA	C-605	- Ferial	- El Peñascal	- El Peñascal
		- Plaza Toros		- Nueva Segovia

**Jaulas y accesorios para conejos**

— Directamente de fábrica.  
— Varios modelos.  
Exposición y venta en:  
«EL RANCHO». Torrecañales. CN-110. Teléfono 48

**PINTOR ARTISTICO**

Busca modelo joven  
Teléfono 41 53 49

## MUSICA

## LA ACTUACION DE LA ORQUESTA DE CAMARA DE MUNICH, TODO UN ACONTECIMIENTO

S. Filarmónica de Segovia.  
Orquesta de Cámara de Munich.  
Director, Hans Stadlmair.

Las Cuatro Estaciones de Vivaldi. Serenata Italiana de Wolf. Sinfonía de Cámara, op. 110 de Schostakovitch.  
Teatro Juan Bravo; 27 de octubre, 20 H.

El próximo lunes actuará en el Teatro María Guerrero de Madrid la Orq. de Cámara de Munich en concierto que servirá de apertura al XVI Ciclo de Apreciación Musical. Este hecho facilitó la presentación de la citada camerística orquesta en el tradicional «auditorium» de nuestra ciudad. Ocho violines, tres violas, tres cellos, un contrabajo y una clavecinista forman, bajo la batuta del austriaco Hans Stadlmair, esta excelente agrupación en la que dos terceras partes son mujeres. No deja de admirar, aunque sí hace tiempo dejó de sorprender, la arquitecturación interpretativa de cuantas agrupaciones teutonas visitan anualmente nuestro país. Segovia también tiene buena prueba con sólo recordar el «Pfeifer Quartet» de Stuttgart —un clásico ya de nuestra S. Filarmónica— o la «Münchener Camerata». Antonio Faus, el excelente oboe de la Agrupación de Cámara de Madrid y de la Orquesta de la RTVE nos ponderaba hace poco más de un año la cualidad didáctica de intérpretes alemanes y austriacos, cual sí de paradigmas musicales se tratase. En efecto, la escuela alemana es, no sólo paradigmática, sino raíz nutricia de todos cuantos en aquellos países se inician en el papel pautado del pentagrama. Ya consagrados, como acontece en el caso de ayer, soslayan el aspecto creacional para centrarse en un cada vez más depurado academicismo interpretativo. Han asimilado «ab initio» que la

textura de las obras limita a la vez que sublima su papel de intérpretes, de aquí que la admiración que arrancan en ningún caso sea fortuita; de ahí también que podamos colocar a los virtuosos muniqueses en el mismo plano que «I Musici» o la más actual «English Chamber Orchestra».

El programa incluía «Las Cuatro Estaciones» op. 8 de Anton Vivaldi (h. 1680-1743), la «Serenata Italiana» de Hugo Wolf (1860-1903) y la Sinfonía de Cámara, op. 110, de Dimitri Schostakovitch (1906-1975).

«Il prete rosso» («el cura pelirrojo») como se llamaba a Vivaldi, se erige con estos cuatro conciertos en el máximo exponente de la música descriptiva que luego supondría impronta y orientación neotéricos en el británico Albert W. Ketelbey o más adelante en el americano Fred Goffré entre otros muchos. La estética barroco-musical hace crisis en sus obras, aunque reconocamos algunas de éstas en composiciones «bachianas» toda vez que el compositor de Turingia realizó adaptaciones de las mismas para el clavecín. Sólo, finalmente, recordar que cada uno de estos conciertos fue resuelto según la estructura sonata-clásica de tres movimientos triangulados.

Hugo Wolf abrió la segunda parte del programa. El inconformista y controvertido, que no discutido, compositor austriaco alumbró esta preciosa pieza titulada «Serenata Italiana» entre

los años 1893-94. En ella pervive un ya lejano romanticismo contra el que parece luchar el autor, cosa ésta que la convierte en motivo de lucimiento para cada subgrupo de la «petite orchestre», con unas leves pinceladas impresionistas, sólo que su originalidad impide que pueda ser catalogado en un compartimento concreto. Las obras de Wolf son fiel reflejo de su actitud ante la vida, y sólo se comprenden conociendo ésta, para lo que nos remitimos a la interesante biografía que hiciera del compositor Hermann Balir («Buch der Jugend» en versión original).

La Sinfonía de Cámara Op. 110, Schostakovitch cerraba la actuación de la orquesta alemana en Segovia. Ya nos hemos referido en anteriores ocasiones a este compositor nacido en Leningrado y cuya obra sinfónica parece estar de moda desde su muerte en todo el occidente. La Op. 110 carece de pre-estructura compositiva aunque recorre toda la gama del espectro tonal. Sus movimientos no están descolocados a propósito sino que surgen tales en la sensibilidad del autor y en el tiempo. Quedan vestigios de la tragedia de su pueblo en la 2.ª Guerra Mundial: se suceden el «tempo di marcia» con el dramatismo del «lento assai». Schostakovitch no habla de sí mismo, habla de su Rusia, la misma que cuarenta años antes le había maltratado injustamente. Este compositor, creemos, está llamado a compartir con los elegidos el «Sancta Sanctorum» de la Historia de la Música.

LUCIANO REINOSO ROBLEDO

### CORTE DE SUMINISTRO DE ENERGIA

#### LA EMPRESA JUAN DE FRUTOS GARCIA DE FUENTEPelayo

Comunica a los usuarios de Fuentepelayo, Navalmanzano, Lastras de Cuéllar, Zarzuela del Pinar y San Martín y Mudrián que, con motivo de realizar trabajos en las líneas de alta tensión, cortará el suministro el sábado, día 30, de las 8 a 12,30 horas.

## Ha muerto el «Tío Cerillas»

Uno de los dulzaineros más viejos de la provincia

En el día de ayer murió en Lastras de Cuéllar uno de los dulzaineros en activo más viejos de la provincia, a la edad de 78 años. Eustasio Vallejo, conocido popularmente por el «Tío Cerillas». Había nacido en Calabazas en 1904, trasladándose poco después con toda su familia a Lastras de Cuéllar, donde ha ejercido diversas actividades artesanas, como la de resinero, la de cordelero y dulzainero, todas heredadas de tradición familiar, y destacando sobre todo la última, dada su trascendencia social. A los 10 años tuvo su primera actuación y desde entonces no ha dejado

de tocar hasta las últimas fiestas de este verano, acompañado por Mariano Sancho «El tío Mariano», recorriendo diversos pueblos de la zona.

El tío Cerillas ha dejado tres alumnos, dos de los cuales le han acompañado en sus últimas actuaciones y que gracias a su magisterio han obtenido durante dos años seguidos el premio infantil de interpretación de viento que anualmente convoca la Caja de Ahorros.

Con la muerte del tío Cerillas desaparece uno de los juglares más queridos y entrañables de Castilla.

## VELADA CULTURAL DE LAS AMAS DE CASA



El martes la Asociación Provincial de Amas de Casa y Consumidores «María del Salto» ofreció una grata velada cultural a sus asociadas, con proyección de diapositivas sobre las diferentes etapas de la vida de San Juan de la Cruz, así como de su origen familiar, sus fundaciones, lo incomprendido que fue y por tal motivo perseguido.

Estas diapositivas fueron comentadas tan del agrado de las asistentes por el padre Carmelita Juan Luis Rodríguez, a quien pidieron otra velada para conocer más detalles sobre la vida de San Juan de la Cruz por su interés.

(Foto: Antonio)

### EL ESPINAR

## Un paso más en la construcción de la ermita de San Isidro

Ha tenido lugar en la obra de la construcción de la ermita de San Isidro, la colocación de una caja de caudales que quedó enterrada bajo las piedras que constituyen los muros de la futura Ermita.

Dicha caja contenía una serie de documentos conmemorativos entre los que hay que destacar:

Lista de los nombres que componen la actual Corporación Municipal; lista de los nombres de los componentes de la Cámara Agraria; lista de los componentes de la directiva de San Isidro Labrador de El Espinar, así como los miembros de la Cofradía; directiva del Santo Cristo del Caloco; arquitecto, aparejador, ayudante y contratista «Hermanos Monumel».

Gracias a todas estas personas ha sido posible el proyecto y puesta en marcha de las obras de una nueva ermita en el término de El Espinar situada en terrenos cedidos por el Ayuntamiento de la villa.

El acto contó con la presen-

cia del alcalde presidente del Ayuntamiento de El Espinar, Jaime García Rodrigo, quien efectuó la colocación de la mencionada caja. Asimismo asistieron el secretario en funciones del Ayuntamiento, José Luis Higuera-Núñez; el presidente de la Cámara Agraria, José M.ª Barrio; el tesorero de la Cofradía, Pantaleón Maricalva, quien debido a su edad cesa en el cargo para ser sustituido por Mariano Gómez Higuera; contratista Santos Monumel y el secretario de la Cofradía Julián Tapia Esquifino, quien ha sido el verdadero promotor de la idea.

Merece mencionarse que para todas aquellas personas que quieran colaborar en los gastos de la obra, queda abierta una cuenta en la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia a nombre de la Cofradía de San Isidro Labrador en El Espinar. Los asistentes fueron obsequiados con vino y queso símbolo oficial de la Cofradía.

J.R.O

## Constituída la Comisión Ejecutiva del Instituto Nacional de la Salud

De conformidad con la normativa vigente que regula la participación en el control y vigilancia de la gestión del Instituto Nacional de la Salud (INSALUD) ha quedado constituída la Comisión Ejecutiva Provincial en Segovia, por tres representantes de las organizaciones Empresariales, tres representantes de los sindicatos más representativos y tres por la Administración. Preside la Comisión el director provincial del Ministerio de Sanidad y Consumo Diego Miguel Rodríguez Polo y la forman

por la Administración el director del INSALUD, Manuel Montoya Gómez, y el subdirector médico de INSALUD, Macario Fernández Alvarez.

Por las organizaciones empresariales, Jesús Horcajo Mateanz, Esteban Gómez García y José M. Antona Martín.

Por los sindicatos José María Bastida García (UGT), Lucinio Anaya Acebes (UGT) y Rodrigo González Martín (CC. OO.). Es secretaria la funcionaria María del Carmen Alvaro Castillo.

## Viviendas y apartamentos ¡únicos! en VELARDE, 4

- \* maravillosas vistas al valle del Eresma y Párral
- \* edificio construido con elementos nobles
- \* garaje opcional
- \* entrega inmediata

INFORMACION: Telf. 42-23-76 y en la obra

## Entre nosotros, «Ángel del Alcázar» (II)

Veníamos a coincidir ayer que la mejor virtud de la Formación Profesional, nonnata descalificada, era la motivación e interés que despertaba en el alumno al aprender a hacer, sintiéndose desde muy temprano responsable, libre y sensible al poner en práctica, unidos siempre, los conocimientos adquiridos bajo la envidia sabia, mano maestra de todo el profesorado con un norte común: los discípulos. Desechábamos el memorismo estéril de la enseñanza tradicional ante la inactividad participativa del alumno en clase junto al profesor que guía y orienta en el camino a seguir, sin que, pese a ello, hiciéramos comparaciones entre los dos tipos de enseñanza porque las comparaciones, como se sabe, siempre fueron odiosas, opinión que compartimos si se añade que son odiosas sólo cuando en las mismas se sale perdiendo y, en algunos casos, cuando se sale igual. Tampoco vamos a comparar nada ahora, pues, como es sabido también, está en vías de implantarse la reforma de las Enseñanzas Medias en un grado que, en general, nos parece correcto, aceptable, por lo que es de esperar excelentes resulta-

ción o pacto establecidas y consentidas por el hombre, consistentes en los diferentes privilegios de que gozan unas personas en perjuicio de otras. Entre nosotros, «Ángel del Alcázar», todo se cuidó con esmero y no nos faltó de nada porque pusísteis los medios precisos para evitar una manifestación nítida en los accidentes, ocupásteis nuestro ocio con suficiencia de medios pese a las dificultades para encontrarlos en aquellas fechas en un centro que acababa de inaugurarse. Tuvimos alimentación y convivencia humana durante toda nuestra estancia a lo largo de ocho o nueve horas diarias, sin que ello suponga que estemos a favor del internado como remedio a algunos problemas.

Las diferencias entre los hombres son obra de la costumbre y de los distintos tipos de vida en la sociedad, que se derivan, entre otras, de causas culturales; la educación fue un factor decisivo a la hora de determinar las cualidades de cada uno de nosotros, de manera que supústeis restringir el principio de atribución o posición adquirida por asignación u otras causas a las que se refiere Michael Young, del que, sin

ñanza Media y Profesional, la cual cristalizaría en el Decreto constitutivo de ese mismo año con la creación de los Institutos Laborales. Se continuó con la Ley de 8 de abril de 1967, que hiciera el entonces ministro de Educación Nacional Sr. Lora Tamayo y que, pese a su publicación en el diario oficial, jamás llegó a implantarse porque, como ocurriera con la extinción de los Institutos Técnicos, posterior denominación de los Institutos Laborales, las soluciones que aportaban podrían interesar al Estado, pero no a los que, cual émulos del mejor holocausto, sólo miran y miden el rango, condición y categoría que por sí mismos alcanzaron, con sacrificio sin duda, dentro de un elitismo que ni Wifredo Pareto imaginar pudiera.

La Ley General de Educación de agosto de 1970 ha sido otro intento baldío, incluso contraproducente para la Formación Profesional en su origen al enviar a ella a quienes fueran incapaces de obtener el título de Graduado Escolar, obligatorio, empero, para acceder a los estudios del B.U.P. No dudamos que la Ley Villar Palasí, con mínimas modificaciones y siguiendo íntegramente su espíritu, hubiera sido otra posible solución, pero se atendieron remedios conculcando en algunos casos lo establecido por la propia Ley, para conservar una mal entendida dignidad, verdadero escudo del feroz egoísmo que todos llevamos dentro.

Aun coincidiendo con la crítica de Daniel Bell, es evidente que a las personas se nos agrupa en clases sociales conforme a un título; la persona no se valora por su capacidad intelectual sino que es el título lo que iguala a una persona con otra. Entre nosotros, «Ángel del Alcázar», todos éramos iguales, fuera cual fuera el origen de nuestras familias, que, como en las mejores, había de todo. A ver si eso es lo que parece siendo la realidad otra distinta, la de empezar, ya siendo niños, jovencitos, una lucha por conseguir un status superior, gran objetivo que divide a los hombres y el fin que persigue la mayoría de los trabajos que se realizan en la sociedad. ¿No es así, Adam Smith? De cualquier forma, como ya hemos venido repitiendo, teníamos la convicción de que la participación en las tareas educativas, como señala la Ley General de Educación, «están subordinadas al éxito de la obra educadora, y que quienes tienen la responsabilidad de esas tareas han de tener el ánimo abierto al ensayo, a la reforma y a la colaboración, venga ésta de donde viniere».

Hemos sabido de problemas y dificultades por los que no hace mucho tiempo ha pasado el profesorado del «Ángel del Alcázar», problemas y dificultades que no deben de estar resueltos definitivamente. A quien corresponda la solución de esos problemas de un profesorado, en algunos casos con veinticinco años de servicio honrado, competente y digno de todo elogio, honradez, competencia y elogio que no hay



En espera de la comida.

que poner en duda de quienes llevan menos años, le remitimos al artículo 3.2 de la repetida Ley General de Educación, que, en su título preliminar, dice que «La profesión docente exige en quienes la ejercen relevantes cualidades humanas, pedagógicas y profesionales. El Estado procurará por cuantos medios sea preciso, que la formación del profesorado y el

acceso a la docencia se tengan en cuenta tales circunstancias, estableciendo los estímulos necesarios, a fin de que el profesorado ocupe en la sociedad española el destacado nivel que por su función le corresponde». ¿A qué esperar?

Alfonso Estirado del Amo  
Profesor y Jefe de Estudios  
del I. B. de Coca

## Visita de la esperanza

Recordaba yo, viendo el emotivo reportaje de T.V.E. sobre el «Tren de la Esperanza», mis dos inolvidables visitas a esta antena que el Cielo tiene instalada en Lourdes, donde María, solícita e incansable, recibe a sus hijos llegados de todas partes.

El reportaje, de perfecta factura, que no todo va a ser malo en T.V.E. nos mostraba llana y claramente el milagro de Lourdes, milagro continuo que cada día se da camino de la gruta santa, milagro por doble vía, la física o fisiológica en que cojos, mancos, invidentes, o sordos se curan o alivian su mal, lo que se recoge en libros de curaciones, testimoniado por el equipo de médicos de diversa creencia, tendencia y nacionalidad, y la espiritual, por la que millones de almas, unas de enfermos que piden el cese de sus dolores o la alegría de sus daños y agradecen a María de antemano si así lo hace, y también si la Señora les pide seguir con paciencia la prueba de su estado; otras de quienes entendiendo que el amor a Cristo y María les obliga a tal entrega, colaborando a que estos viajes se realicen, aportando dinero y ayuda en forma de enfermeros, camilleros, intérpretes, dando su fuerza y su tiempo.

Milagro de fe en que millones de minusválidos y enfermos sonríen, cantan y lloran de emoción y contento; milagro de esperanza en que quienes sanan, y son muchos, agradecen el favor contando incesantemente lo allí visto, oído y vivido, y los otros, los que en el cuerpo vuelven como fueron, no tornan incómodos y frustrados, pues se saben no burlados o desatendidos, sino convencidos del gran bien que supuso poder realizar la visita a la gruta milagrosa y de que su estado no es sino otra forma de ganarse el Cielo del que Lourdes es solamente el primer peldaño.

Recordaba mis visitas a Lourdes, en las que si bien no pedía salud corporal, que gracias a Dios tenía, si acrecenté mi fe y

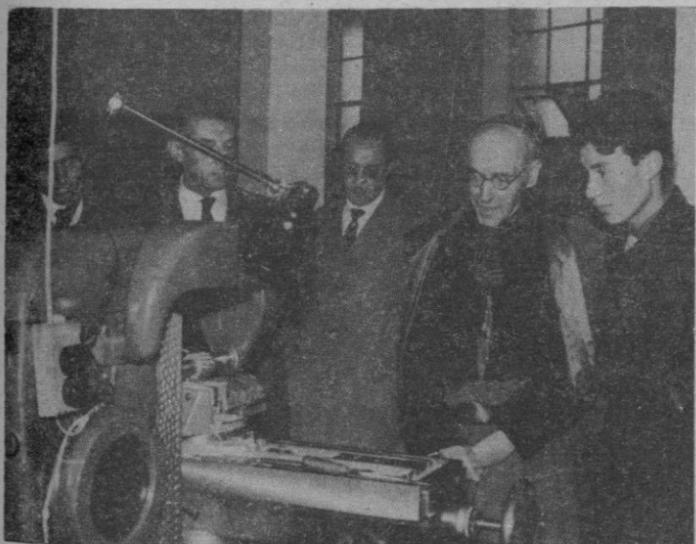
mi amor a la Madre que allí tanto mimo depara, y cuyo hábitat físico no ilimitado da espacio y cobijo para todos, y lo comparaba involuntariamente a los viajes de S.S. Juan Pablo II por el mundo, a España, a Segovia...

Juan Pablo II, mensajero de paz y amor, cura, quizá a enfermos, pero seguro a no creyentes que viendo su sincera entrega y el enorme esfuerzo de su continuo peregrinaje, se convencerán de que lo que por nada terreno se da, sólo por Dios puede hacerse.

Juan Pablo II cuando, aunque físicamente agotado, anda, cante y rece, sonría y acaricie, lo hará sin límite para todos los españoles, para todos los segovianos y nos enseñará a admirar a Juan de la Cruz y a Teresa, Santos a los que él tanto quiere, a amar y disfrutar de esta Segovia que nos desborda por grande y bella y a su Hacedor y a su Santísima Madre. Juan Pablo II con su visita va a hacer del Carmelo segoviano otra Lourdes, Fátima o Santuario de La Fuencisla, que en todas está María, y aquí además de segoviana, por lo que al igual que en las constantes peregrinaciones a aquéllas, ésta puede ser llamada y entendida «Visita de la Esperanza».

Juan Pablo II hará también como lo hizo en países superdesarrollados y tercermundistas, católicos y protestantes o de misiones, en paz y en conflicto bélico, cercanos y distantes, el portento de que ojos del cuerpo y del alma se nublen de emoción y alegría y labios otra blasfemos o cerrados se abran para vitorear, agradecer, cantar y rezar, porque entre otras cualidades el segoviano sabe ser, y lo es, realista, noble y agradecido y piopeador de palmas y alabanzas para quien por entrega y amor sepa abrir el portillo de su aparente frialdad curtidada de promesas y desengaños.

Manuel Fernández Fernández



El Dr. Daniel Llorente de Federico mira atentamente el funcionamiento de la máquina.

dos si ese propósito de intenciones se lleva a cabo por encima de intereses personales entre histriones que detentan el poder de abrir y cerrar cuando quieran la compuerta de sus antojos. Y al decir detenta estamos diciendo bien en cuanto al significado de la palabra; es decir, ocupar sin legitimidad cargo alguno, tal cual en reiteradas ocasiones hemos oído a Murillo Ferrol, Fernando Sequeira y otros profesores.

El proyecto de Ley de la Reforma de las Enseñanzas Medias, construido sobre la base firme de realidades fácticas que la propia experiencia nos ha venido dando, no puede quedarse en un mero propósito de intenciones; no debe (palabra que no debe de utilizarse nunca excepto para decir que no debe de utilizarse nunca, en opinión de los sociólogos a ultranza) proporcionar desigualdades naturales o físicas, morales o políticas, según la idea de Rousseau, que se caracterizan por depender de una con-

embargo, hicísteis vuestro su principio de realización u obtención de posiciones colegiales en virtud de los propios méritos de cada individuo, principio de realización que debería copiar igualmente la sociedad dando trato idéntico a quienes proceden de Formación Profesional o del Bachillerato, lo cual, a nuestro juicio, no tardará en llegar en favor de la meritocracia, pero habrá que luchar mucho para demostrar y hacer ver a la sociedad que la Formación Profesional no es, como muchos pensaron y aún piensan, una segunda enseñanza de segunda clase para pobres y/o disminuidos mentales; a la Formación Profesional hay que darle el mismo rigor científico y la misma naturaleza que al Bachillerato, sólo que con una orientación diferente y convergente.

No han faltado intentos de cuanto antecede, comenzando por la Ley de Bases de 16 de julio de 1949 que estableció y estructuró una nueva modalidad de docencia denominada Ense-

## El nuevo gobierno que surja de las elecciones, se constituirá en diciembre

Madrid.— El nuevo Gobierno que surja tras las elecciones que se celebran hoy en España se constituirá en diciembre.

El plazo máximo establecido por la Constitución y el reglamento del Congreso, tiene como fecha máxima el día 12 de diciembre y como mínima el día 2. Desde que se celebran las elecciones hasta la toma de posesión del nuevo Gobierno hay un plazo mínimo de 35 días y máximo de 45 que se podría alargar más si el próximo Gobierno no alcanza la mayoría y según se interpretara el texto constitucional.

España es el país europeo que establece un plazo más largo en este proceso. Su sistema es similar al alemán, pero más dilatado. En otros países, los plazos son muy cortos, como por ejemplo Suecia, que celebró elecciones el mes pasado y tuvo presidente a los cuatro días siguientes.

Los únicos plazos establecidos en la legislación española son: el que va desde la celebración de los comicios hasta la sesión constitutiva del Congreso, que establece la Carta Magna en su artículo 68,6 y de la sesión constitutiva a la apertura de la legislatura, establecida por el reglamento del Congreso en su artículo 5.

La Constitución dice que la

sesión constitutiva ha de convocarse dentro de los 25 días siguientes a la celebración de las elecciones.

En la sesión constitutiva se eligen al presidente y a la mesa y, después de esta sesión, dentro de los 5 días siguientes, se constituyen los grupos parlamentarios.

Dentro de los 15 días siguientes a la celebración de la sesión constitutiva tendrá lugar la solemne sesión de apertura de la legislatura, a la que asiste el Rey que pronunciará el discurso de la Corona. Este plazo de 15 días que establece el reglamento del Congreso también puede rebajarse, aunque no a menos de 10, según opiniones de juristas.

Una vez celebrada la solemne sesión de apertura de la legislatura, el Rey celebra consultas con los líderes de los grupos políticos con representación en el Parlamento, en un plazo no especificado pero que será de 48 horas como mínimo, que le proponen un presidente del Gobierno.

Después, el presidente del Congreso convoca un pleno para celebrar la sesión de investidura, una vez que el Rey le haya enviado la propuesta del candidato.

Este plazo de consultas hasta

la convocatoria de la sesión de investidura puede alargarse a varios días, en el caso de que en las elecciones ningún partido haya ganado con mayoría absoluta. Es este plazo cuando se gestionan las coaliciones posteriores, se pactan los votos e incluso se reparten las carteras ministeriales.

En la sesión de investidura, el candidato propuesto por el Rey expondrá su programa, habrá un debate de investidura y posteriormente se procederá a la votación.

Después de la sesión de investidura, una vez que el candidato es elegido, el Rey lo nombra por decreto. Su nombramiento es publicado por el BOE y, posteriormente, jura su cargo ante el Monarca. Este trámite es rápido y puede transcurrir un plazo de 24 horas.

También en un plazo similar, el nuevo presidente propone al Rey el nombramiento de los ministros, que ha de ser, asimismo, publicado en el BOE para jurar sus cargos seguidamente ante su Majestad.

En opiniones de diversos juristas consultados por Efe, todos estos plazos son «exageradamente largos, el sistema está excesivamente burocratizado y además es costoso, desde el punto de vista de la opinión pública y del propio Gobierno».

Durante este plazo el Gobierno que no cesa hasta el mismo momento de toma de posesión del nuevo, resolverá cuestiones de trámite y consultará de modo oficioso al líder que se prevé será el futuro presidente.

Para que estos plazos se acorten, sería necesario cambiar el reglamento de la Cámara y la ley electoral. En las elecciones generales que se celebraron el 1 de marzo de 1979 el nuevo Gobierno tomó posesión ante el Rey a los 36 días siguientes, el 6 de abril. - Efe.

Aunque ambas fuerzas concurren a las elecciones

## El Ministerio del Interior pide la ilegalización de Solidaridad Española y del PCE m-I

El Ministerio del Interior pidió ayer al fiscal general del Estado que promueva la ilegalización de Solidaridad Española (SE), organización política presidida por el teniente coronel retirado de la Guardia Civil Antonio Tejero, que es también primer candidato al Congreso de los Diputados por Madrid, y del Partido Comunista de España Marxista-Leninista (PCE m-I), según fuentes del propio ministerio. Esta actuación del Gobierno, sin embargo, no impedirá que ambas organizaciones puedan concurrir hoy a las elecciones legislativas. En caso de que alguno de sus candidatos resultara elegido, no perderá su escaño aún cuando el partido al que pertenece fuera disuelto más tarde.

El Ministerio del Interior ha puesto también en conocimiento del fiscal general del Estado el contenido de las campañas electorales de los dos partidos citados, por si fueran constitutivas de delito.

La disolución de partidos políticos legalizados e inscritos en el registro que a tal efecto existe en el Ministerio del Interior está contemplada en el artículo quinto de la ley de Partidos políticos, de 4 de diciembre de 1978. Su apartado primero dispone que «la suspensión y disolución de los partidos políticos sólo podrá acordarse por decisión de la autoridad judicial competente». La disolución, se especifica en el apartado segundo, «sólo podrá declararse en los siguientes casos: a) cuando incurran en supuestos tipificados como de asociación ilícita en el Código Penal; b) cuando su organización o actividades sean contrarias a los principios democráticos.»

Por lo que se refiere a la paralización provisional de la actividad de los partidos cuya disolución haya sido solicitada, el apartado tercero del citado artículo establece que «en los procesos a que se refiere el apartado anterior, el órgano judicial competente, de oficio o a instancia de parte, podrá acordar la suspensión provisional del partido hasta que se dicte sentencia». Por tanto, la decisión de suspender provisionalmente al PCE m-I y a SE únicamente puede adoptarla el tribunal que entienda el caso, que previsiblemente no se reunirá hasta pasadas las elecciones legislativas.

Solidaridad Española, el partido del teniente coronel golpista retirado, fue legalizado por el propio Ministerio del Interior poco antes de las elecciones legislativas, sin que se opusiera ningún obstáculo a su inscripción. El PCE m-I de signo proalbanés y heredero de la trayectoria política del Frente Revolucionario Antifascista Patriota (FRAP), hubo de ser inscrito en el Registro de Partidos Políticos, en cambio, el 9 de febrero de 1981, después de que el Tribunal Constitucional accediese al amparo solicitado, ante la negativa del ministerio a materializar su legalización durante varios años pese a la existencia de otra sentencia favorable anterior, del Juzgado número 16 de Madrid.

Por otra parte, el Ministerio del Interior ha puesto también en conocimiento de la Fiscalía General el Estado hechos acaecidos en el transcurso de actos convocados por la agrupación de electores Herri Batasuna, por si pudiera constituir delito.

## LA VERJA DE GIBRALTAR SE ABRE PARA ESPAÑOLES QUE DESEEN VOTAR

Cádiz.— La verja de Gibraltar se abrirá hoy para que los ciudadanos españoles residentes en el Peñón puedan acudir a territorio español para ejercer su derecho al voto. Esta decisión fue comunicada por el Subgobierno Civil del Campo de Gibraltar en una nota hecha pública en la noche del pasado martes. La verja permanecerá abierta entre las nueve de la mañana y las nueve de la noche.

Quienes deseen pasar deberán mostrar su pasaporte en vigor y demostrar, bien por certificado de la junta electoral, bien mediante cartulina enviada a todos los electores por el Instituto Nacional de Estadística, hallarse inscritos en el censo.



## EL DESFILE DE LA PIEL EN SEGOVIA

PRESENTAN:

**NUMANCIA**

CERVANTES, 16

**REDONDO Y TUTOR**

JUAN BRAVO, 56

- SERA IMPRESCINDIBLE PRESENTAR INVITACION QUE SE PUEDE RETIRAR EN CUALQUIERA DE LOS DOS ESTABLECIMIENTOS
- AL FINALIZAR EL ACTO SE SORTEARA UN CHAQUETON DE PIEL
- COLABORAN: CALZADOS LA IDEAL, PELUQUERIA SEVILLANO Y JOYERIA LARUMBE.

**Día 29-HOTEL PUERTA DE SEGOVIA-8,30 de la tarde**

## CÁRITAS CON TODOS

CON LOS TRANSEUNTES MARGINADOS

TRABAJAMOS POR UNA SOCIEDAD MENOS MARGINADORA

COLABORAMOS EN:  
ATENCION DE CASOS, ORIENTACION,  
REINSERCIÓN SOCIAL, AYUDA ECONOMICA.



San Agustín, 4  
SEGOVIA

## ENORME SUBIDA DEL DOLAR NEGRO EN ARGENTINA

Buenos Aires.— El dólar paralelo, negro o marginal, ha experimentado en las últimas jornadas en Argentina una enorme subida, tras el anuncio, en medios económicos de que entre los acuerdos de las negociaciones con el «FMI» figura un reajuste de paridad.

El dólar ha subido en los mercados negros un 7,4 por ciento respecto a la cotización de anteayer. Consecuentemente, por una moneda de dólar norteamericana, se consiguen en estos momentos 58.000 pesos.

Este nivel de paridad en el mercado negro ya había sido alcanzado el pasado mes de julio, cuando la moneda argentina se derrumbó tras la guerra de Las Malvinas, y se conocieron expectativas muy pesimistas en el apartado económico del país. Efe.

## Portugal acusa a España de «prácticas desleales»

Lisboa.—El ministro portugués de Industria y Comercio Exterior acusa a España de «prácticas desleales» en sus relaciones comerciales con Portugal y admite la posibilidad de un recurso a los mecanismos de protección previstos en los acuerdos internacionales firmados por los dos países.

El ministro Bairo Horta, en una intervención pública pronunciada en presencia de centenares de empresarios portugueses reunidos en la ciudad de Evora, en el sur de Portugal, se refirió ampliamente al contenido hispano-portugués y manifestó la esperanza de que el mismo pueda encontrar «una solución positiva».

El fracaso de las negociaciones llevadas a cabo a mediados de mes, en Lisboa, por una delegación española dirigida por el secretario de Estado para el Comercio Exterior, ilustra una vez más, el deterioro de las relaciones hispano-portuguesas, muy sensible también en el sector pesquero, y que contradice las declaraciones formales sobre la amistad y la buena vecindad entre los dos países peninsulares.

La parte española había propuesto una aceleración de la entrada en vigor de la segunda fase del desarme arancelario previsto en el anexo «P» al acuerdo entre España y la EFTA. La anticipación, para principios de enero, de la entrada en vigor de esta segunda fase, prevista

para julio de 1983, y algunos reajustes en las listas de productos incluidos en los distintos capítulos del arancel, debería, en principio, favorecer la penetración de los productos portugueses en el mercado español y contribuir a moderar el actual desequilibrio de la balanza comercial entre los dos países. En cambio, Portugal se comprometería a levantar las dificultades administrativas aplicadas desde el verano a las autorizaciones de importación de ciertos productos españoles.

Sensibles a las dificultades económicas y financieras de Portugal, los negociadores españoles estaban dispuestos a concesiones en algunos sectores como el de los componentes para automóviles, los televisores y algunos productos textiles, pero consideraron irrealista la pretensión portuguesa de elevar al 25 por ciento hasta final de año y al 33 por ciento en 1983 la tasa de cobertura de sus importaciones procedentes de España, que es actualmente del 18 por ciento.

La Confederación patronal de la industria portuguesa tomó posición pública en favor del «trato duro» en las relaciones comerciales hispano-portuguesas, acusando a la diplomacia española de duplicidad y de maniobras dilatorias. Frente al endurecimiento luso, el Gobierno de Madrid decidió suspender las conversaciones hasta después de las elecciones españolas.

## HUELGA DE TRANSPORTES PUBLICOS EN PARIS

París.— Cerca del 60 por ciento de los servicios de transporte públicos parisenses quedaron paralizados debido a una huelga convocada por los sindicatos autónomos «FO» y «CFTC».

Los conductores de autobuses sindicados en la «CGT» se sumaron también a la huelga, y el paro afecta a todos los medios de transporte públicos, (metro, bus y trenes de cercanías).

Numerosos parisenses se han visto afectados por la huelga de transporte público, que está provocando grandes atascos en prácticamente toda la capital francesa.- Efe.

## Clausurado el primer congreso internacional de la pequeña y mediana empresa

Málaga.—Con la presentación del Estatuto de la Pequeña y Mediana Empresa (PYME), que ha sido elaborado por equipos de trabajo de varios países y que será conocido como «Estatuto de Torremolinos», terminó ayer el primer congreso internacional de la pequeña y mediana empresa, que se ha venido celebrando los últimos días en Torremolinos con la asistencia de más quinientos delegados de sesenta países.

El estatuto consta de trece puntos, que serán elevados a la ONU para que el alto organismo internacional los recomiende a todos los países miembros. Entre estos puntos destacan los siguientes: desarrollo del asociacionismo empresarial como fórmula específica para la potenciación de las «pymes». Régimen laboral adecuado a la dimensión y necesidades concretas de las pequeñas y medianas empresas, y especiales medidas fiscales que estimulen la autofinanciación y los procesos de inversión e innovación en las «pymes», y un tratamiento fiscal apropiado al patrimonio de las empresas.

En cuanto a la necesidad de apoyo a las «pymes», el estatuto aboga por una promoción financiera para el estímulo de la actividad exportadora y por un apoyo a su gestión mediante ayudas para formación profesional.

La sesión de clausura del congreso estuvo presidida por Ricardo Goytre, presidente del Banco de Crédito Industrial, una de las entidades organizadoras del congreso.

## Aviso a nuestros anunciantes

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

## El Rey presidirá la inauguración de la factoría «General Motors» en Figueruelas

Madrid.— El Rey Juan Carlos presidirá, el próximo día cinco de noviembre, los actos de la inauguración oficial de la fábrica que ha construido «General Motors» en la localidad de Figueruelas (Zaragoza).

A la inauguración oficial de las instalaciones asistirá asimismo Roger B. Smith, presidente de la «General Motors Corporation», que se desplaza hasta España para este acontecimiento. La «GMC» es la primera empresa americana constructora de automóviles y la segunda del mundo.

En la visita a las instalaciones y los actos de inauguración están invitados asimismo varios miembros del actual Gobierno y personalidades de la vida política, económica y sindical española. Efe.

## Farga Casnova amplía su capital en 600 millones de pesetas

Barcelona.—La junta general de La Farga Casnova aprobó ayer una ampliación de capital de seiscientos millones de pesetas. Este compromiso de los accionistas forma parte del plan de reconversión de la empresa. El plan tiene como último objetivo fusionar las dos grandes empresas del sector de la forja pesada, La Farga y Forjas de Galicia, S. A. (Forgasa, antigua empresa de los Barreiros), a final de 1984, con niveles de competitividad internacionales, esto es, cincuenta toneladas por hombre y año. Los grandes accionistas de la empresa, que factura anualmente por valor de cerca de 3.000 millones de pesetas, son el Instituto Nacional de Industria (INI), el Banc Industrial de Catalunya (BIC) y la Caja de Ahorros de Gerona. Entre los tres ostentan cerca de un 80 por ciento del capital social. Los tres accionistas han llegado a un acuerdo de principio por el que se garantizan la cobertura de la ampliación, a partes iguales.

Tras el compromiso de los socios en asumir lo pactado en el plan de reconversión, queda por cumplir la parte de la Administración, que a corto plazo supone la concesión de 255 millones de pesetas en concepto de subvenciones y 872 millones de créditos y avales. Estas cantidades están aprobadas desde el 2 de agosto.

Las inyecciones de recursos

públicos se ampliarán hasta 2.236 millones en el periodo que va hasta final de 1984. Todo ello se aplicará a inversiones (750 millones para La Farga) y a la reordenación interna de las dos empresas. Para entonces debe haber culminado la fusión de las dos firmas, La Farga y Forgasa, mediante la creación de un «holding», Iberforja, que ostentará el 51 por ciento del capital de ambas al final del proceso, en 1984.

Junto a los compromisos de los accionistas y de la Administración, los trabajadores han aportado también una fuerte capacidad de sacrificio para el refotamiento de La Farga, con factorías en Campdevánol (Gerona), Ripoll y Reinos. La plantilla que era de 850 personas a finales de 1981, se ha visto reducida en casi un 30 por ciento, registrando actualmente 625 empleos.

Las empresas de forja pesada constituyen un proveedor fundamental de los fabricantes de automoción. La caída del mercado automovilístico provoca sus crisis. En el caso de La Farga, la desaparición de Authi, de la que era proveedor único, constituyó un duro golpe, así como la recesión del mercado americano, europeo y, sobre todo, del mexicano, dado que La Farga exporta la mitad de su facturación.

## Disminuyen los stocks de productos elaborados de la industria catalana

Barcelona.— La disminución de los stocks de productos elaborados constituye uno de los aspectos más positivos de la evolución del sector industrial catalán en los últimos meses, según una encuesta de coyuntura industrial elaborada por las Cámaras de Comercio Catalanas. Aunque la reducción de los stocks ha sido bastante general, numerosos sectores, como el

textil, materiales de construcción, piel y confección, consideran sus existencias superiores a lo normal.

En general, la actividad productiva mantiene los niveles logrados en meses anteriores, si bien el freno de la caída de la cartera de pedidos permite sostener las expectativas empresariales para los próximos meses.

En Estados Unidos

## DETENIDO POR ESTAFA UN BARON BELGA

Miami.— Un juez federal de Miami ha fijado en trescientos mil dólares (más de 34 millones de pesetas) la fianza para el barón belga Faillie D'Huisse, detenido en Miami por su presunta participación en una estafa a un banco del Estado de Colorado.

El barón fue detenido el domingo pasado en el aeropuerto de Miami, al hacer trasbordo en su viaje de Bruselas a Santiago de Chile, donde reside.

Según fuentes judiciales, el barón, presidente del Banco Fi-

gebels de Bruselas, participaba en una operación ilegal en la que se cobraba, según una tarifa, por gestionar créditos.

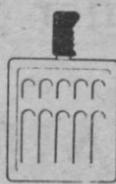
Según un portavoz del «FBI», el banquero y sus cómplices pueden haber obtenido hasta cien millones de dólares por esta clase de operaciones, en distintos países.

Las autoridades consulares belgas piensan que el barón desconoce el carácter ilegal de sus actividades.- Efe.

## SEGUNDO MOLINERO

Nueva fábrica capital Castilla Vieja  
Vivienda confortable. Discreción colocados.

Teléfono 91 - 273 02 07. MADRID



Restaurante  
**la Parrilla**  
de Fuenfria

Ctra. de La Granja, Km. 5 - Telef. (911) 42.52.43.  
SEGOVIA

Bodas, banquetes, convenciones, comidas de empresa.  
Un lugar idóneo para celebrar su acontecimiento.

VIAJE GRATIS A LOS NOVIOS  
EN MALLORCA

Abierto todos los días.

# ABELENDA, EL BOHEMIO

Para el autor de estas líneas —crítico de arte, pintor, licenciado en Derecho, jugador de fútbol, y por ende, humorista—, Alfonso Abelenda es uno de los mejores dibujantes humorísticos de este País de las Españas (o de estas Españas llamadas País).

Dicha afirmación dejará sin duda estupefactos a más de uno y a más de cuatro, porque Abelenda, empeñado como está en no prodigarse lo más mínimo, va a conseguir algo que creo yo aca-

ricia en el fondo de su corazón desde hace tiempo: que le olviden los horteras (que en esta patria son legión, al igual que los demonios de la parábola de la pira de cerdos y el poseído).

Por desgracia no abundan los directores de publicaciones que entiendan y aprecien el buen dibujo de humor, el humor fetén, el humor de kilates, kilowatios, y kilovoltios.

Y el público está despistado, porque no le arrojan más que bazofia, politiquerías de tres al

cuartó, y pornochorradas indeglutibles.

Y así nos va. Pero eso a Abelenda no le importa nada; porque él se pone todas las mañanas por montera, y es capaz de vacilar con la mismísima posteridad, si se pone a tiro. El que esto escribe no ha conocido artista más desprendido y bohemio que éste. Es capaz de abandonar u olvidar la venta de unos cuadros por valor de muchos cientos de miles de pesetas, por tomar un rosario de

ribeiros con pulpo a feira con otros rosarios de amigos. Porque esa es otra: el humorista los tiene a cientos (los amigos, los ribeiros, y los pulpos).

Abelenda a lo largo de su vida ha escrito un árbol, ha plantado varios hijos, y ha tenido un libro: «El Abelendario» (Bi-

un arcano. Pero no es este lugar apropiado para desvelar mis intimidades, entre otras cosas porque mi hipocresía no me lo permite...».

Alfonso es un magnífico pintor. Y no digo «también», porque una cosa —el humor— no añade nada a la otra —la



blioteca Universal Planeta, serie «La Nariz», dirigida por Alvaro de Laiglesia, año 1972). Dicho libro yo lo conservo como oro en paño. Es algo bueno, que refleja fielmente la personalidad del autor.

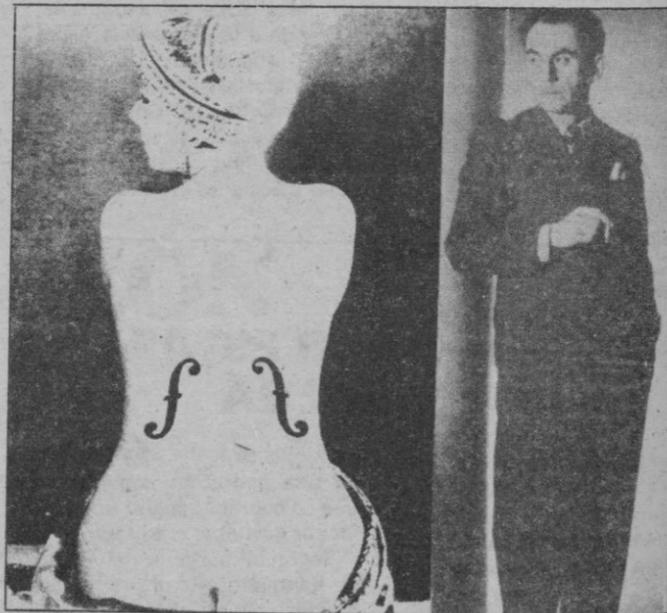
Y en él escribe el humorista, el artista, el dibujante: «Yo he nacido desnudito un cinco de octubre de 1931 en La Coruña; cabeza, fuerza, llave y antemural del Reyno de Galicia. Y he nacido allí, entre otras cosas, para no ser forastero. Como se puede deducir aquí, mi vida es

pintura—. Ambas van parejas, auténticas y originalísimas.

¿Qué más decir de él? Que es un estudiante perpetuo de arquitectura (últimamente parece que honorario), atleta, plusmarquista de varias cosas, y gallego.

Cuando Abelenda coge la pluma de dibujo con su manaza, parece que va a estrujarla. Pero de eso, nada: de allí salen cosas estupendas. Y si no, vean estas ilustraciones que se adjuntan, y que no son grano de anís...

## Man Ray y la mujer - guitarra



En la Biblioteca Nacional de Madrid se exhibe una interesantísima exposición del norteamericano Man Ray, fotógrafo, dibujante, escultor y pintor, que vivió la increíble aventura dadá y surrealista parisina de los años veinte y treinta.

En la Biblioteca Nacional se muestra una colección sugestiva de fotografías, dibujos y objetos singulares, y originalísimos. «Los surrealistas —dice Alberto Corazón— escribían una cosa, decían otras, y hacían lo contrario. Man Ray no fue una excepción».

Este hombre especial que dedicó todo el año —el 1950— a retratar a Ava Gardner, escribía respecto a la facultad creadora de la especie humana: «Es maravilloso que seamos la única especie que crea formas gratuitas. Crear es divino, reproducir es humano. Yo opino que quien no crea, no tiene derecho a elegir, sino que debe aceptar lo que se le ofrece. El problema no es el del creador, es del espectador».

ESCRIBE: *Juanelo Turriano*

# AGRICULTOR



## LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

pone a disposición de los

## AGRICULTORES SEGOVIANOS

# 1.220 MILLONES DE PESETAS

- 1.000 MILLONES DE PESETAS (sin interés) DESTINADAS A PALIAR LA SEQUIA 1982.
- 200 MILLONES DE PESETAS (9% DE INTERES) PARA ADQUISICION DE FERTILIZANTES Y PIENSOS.
- 20 MILLONES DE PESETAS (7% DE INTERES) PARA FACILITAR LA COMPRA DE SEMILLAS CERTIFICADAS.

Infórmate en cualquier oficina de la



## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## EL S.P.A. ALEMAN PREPARA EL RELEVO DE SU DIRECCION

Bonn.—La renuncia de Helmut Schmidt a intentar recuperar la cancillería de la República Federal de Alemania (RFA) obliga al Partido Socialdemócrata (SPD) a buscar el relevo para su «troika» dirigente.

El jefe del grupo parlamentario socialdemócrata, Herbert Wehner, de 76 años, anunció ya que no se presentará a la reelección en las próximas elecciones federales. Sólo Willy Brandt, que va a cumplir 68 años, seguirá en la presidencia del SPD, con lo que el trío histórico (Brandt-Wehner-Schmidt) ha quedado roto.

Para la sucesión de Schmidt como candidato a canciller federal tiene casi todas las posibilidades Hans-Jochen Vogel, líder de la oposición socialdemócrata en el Parlamento de Berlín. Se habla también del vicepresidente del SPD y jefe de Gobierno del Estado federado de Renania del Norte y Westfalia, Johannes Rau, de 51 años, pero las posibilidades de Vogel son mayores. Rau ocupa un cargo de jefe de Gobierno en el Estado más importante de la RFA, y su marcha dejaría un hueco difícil de cubrir. Además, durante el pasado congreso so-

cialdemócrata, en abril, en Munich, hubo una especie de pacto de división del trabajo entre Rau y Vogel. En aquella ocasión Rau pasó a la vicepresidencia del SPD, con vistas a la sucesión de Willy Brandt, y Vogel quedó en reserva para la cancillería para ocupar el puesto de Schmidt. Vogel reúne condiciones para jugar el papel de integrador de esa nueva mayoría a la izquierda de los democristianos con la que sueña Brandt, a base de pacifistas, ecologistas y liberales progresistas, más la clientela tradicional socialdemócrata.

El próximo 7 de noviembre

## Más de 22 millones de turcos acudirán a las urnas

Ankara.—Más de veintidós millones de electores turcos, mayores de veintiún años, están llamados a participar en el referendun constitucional del próximo 7 de noviembre, según los resultados oficiales del censo realizado en septiembre y publicado en Ankara.

Los distritos electorales más importantes son las provincias de Estambul, con más de 2.800.000 electores, Ankara, con cerca de 1.400.000, e Izmir, con 1.100.000.

El reglamento electoral prevé que todos los que no participen en el referendun constitucional serán excluidos de las próximas listas electorales por un periodo de cinco años.

En 1961, fecha del último referendun constitucional, el número total de electores fue de 12.800.000.—Efe

Entre Atenas y Washington

## COMIENZAN LAS NEGOCIACIONES PARA LA RENOVACION DE LAS BASES NORTEAMERICANAS EN GRECIA

Atenas.—Grecia y Estados Unidos abrieron ayer oficialmente, en Atenas, las negociaciones para la renovación del acuerdo sobre las bases militares norteamericanas en Grecia. La negociación, a la que el primer ministro Andreas Papandreu ha puesto un plazo máximo de nueve meses, se inicia en un clima distendido, tras las declaraciones efectuadas por el dirigente griego en el sentido de estar dispuesto a aceptar un

acuerdo que sea beneficioso para su país.

En los últimos meses, el primer ministro socialista ha indicado claramente que no tiene la intención de decidir unilateralmente la salida de los norteamericanos de Grecia, sino de negociar con Washington un nuevo acuerdo que elimine definitivamente el inicial de 1953.

«Para nosotros es esencial que Grecia tenga un control suficiente sobre estas bases para evitar que informaciones sobre la defensa nacional griega sean comunicadas a Turquía» afirmó Papandreu en una reciente entrevista concedida al diario Washington Post.

Las diferencias que existen entre Grecia y Turquía sobre el Egeo repercuten en las relaciones de Atenas con la OTAN, ya que Ankara ocupó el vacío que dejó la salida temporal de Grecia de la rama militar de la OTAN.

Esta moderación ha tranquilizado a los norteamericanos, que se encontraban preocupados por las declaraciones y las consignas del Movimiento Socialista Panhelénico (PASOK), que el año pasado, en la campaña electoral que le llevó al poder, exigía el desmantelamiento de las bases norteamericanas y la salida de Grecia de la OTAN.

Andreas Papandreu, que sigue criticando abiertamente a la OTAN, quiere, antes que nada, poner orden en los 108 documentos intercambiados entre Grecia y Estados Unidos en los últimos veinte años, y que rigen el actual funcionamiento de las cuatro bases principales y de la docena de instalaciones adicionales; muchas de ellas secretas, que los norteamericanos tienen en Grecia.

Washington ha hecho saber que concede un gran valor estratégico a sus instalaciones militares en Grecia que, junto con las de Turquía, Italia, España y Portugal, forman el flanco sur de su dispositivo militar en Europa.

Un funcionario del Departamento de Estado declaró en Washington que, en «nuestra opinión, unas relaciones militares duraderas, incluyendo instalaciones norteamericanas en Grecia, son de interés para ambos países».

## Nicaragua dispuesta a hablar de desarme con Honduras

Managua.—Nicaragua dijo ayer estar dispuesta a hablar de desarme con Honduras, de acuerdo con la iniciativa de internacionalizar la paz del Gobierno de Tegucigalpa, pero dentro de un marco realista, en el que Estados Unidos se comprometa a no agredir a la revolución sandinista.

El canciller interino nicaragüense, Víctor Tinoco, declaró que su Gobierno ya ha transmitido oficialmente al de Honduras la decisión de «discutir y negociar» sobre todos los puntos de la propuesta hondureña, incluyendo el aspecto del desarme.

Subrayó Tinoco que «para muchos países será fácil hablar de desarme y desarmarse, pero para Nicaragua es sumamente peligroso bajar sus niveles de defensa, mientras no haya un compromiso serio y ratificado internacionalmente de no agresión de parte de Estados Unidos al proceso revolucionario».

«En ese marco, por supuesto —añadió el canciller—, estamos dispuestos a dialogar y definir todos los otros aspectos de esa propuesta de tipo regional».

Sostuvo Tinoco que mientras se camine en esa línea que es sumamente compleja, la revolución es del criterio de que cada uno de los focos de tensión, Honduras y Nicaragua, tienen que atender los problemas actuales de manera inmediata, para evitar una conflagración, recurriendo a la reunión de jefes de Estado.—Efe

## El vicepresidente del Parlamento colombiano sale ileso de un atentado

Bogotá.—El vicepresidente del Parlamento colombiano, Mario Giraldo Henao, ha salido ileso ayer de un atentado cuando un ex-empleado de la misma corporación lo atacó con un cuchillo.

Según fuentes del senado de la República, el ex-empleado José Arboleda, se abalanzó contra el vicepresidente cuando éste se dirigía a su despacho por los pasillos del capitolio nacional.

Arboleda fue destituido del cargo la semana pasada junto con otros 199 funcionarios del Parlamento, situación ésta que al parecer le llevó al frustrado intento de agredirlo.—Efe

Sobre el caso de los cadáveres aparecidos

## El juez se declara incompetente

Buenos Aires.—El juez Hugo Gandara se ha declarado incompetente en la investigación de la denuncia sobre la aparición de 400 cadáveres no identificados en el cementerio de Grand Bourg, a 35 kilómetros de Buenos Aires.

La renuncia de Gandara se debe a que, en su opinión, el caso debe pasar al ámbito de la justicia federal.—Efe

## CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

es un Consejo de  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

Celebramos  
el Seat  
5.000.000

ACEPTAMOS SU  
SEAT USADO\* CON LOS  
OJOS CERRADOS.



LE DAMOS  
65.000 PTAS. COMO  
MINIMO AL COMPRAR  
UN SEAT NUEVO.

Celebramos el Seat 5.000.000. Celebrelo con nosotros. Cambie su Seat usado por uno nuevo. Ahora damos más que nunca. Y si usted

tiene un coche de otra marca, no se preocupe, también le invitamos a celebrarlo. Venga a vernos. Hasta el 30 de Octubre.

SEAT

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

\*Esté como esté, ande o no ande, tire o no tire, vaya como vaya.

Trabajar, y hacerlo bien, no es cosa que se vea todos los días. Sin embargo ahí tenemos un hecho cierto como es el de la Ciudad Deportiva de Segovia, donde día a día —gracias al trabajo de un equipo—, se van mejorando instalaciones y actividades. Y sin ir más lejos —que se podía ir—, recordaremos que el pasado domingo, en feliz idea de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento, se llevó a efecto una muestra del juego de bolos en la instalación que a tal fin ha sido acondicionada. Fue una jornada muy bonita, donde se confraternizó a través del deporte con los deportistas de Cantabria. Sede tradicional de la práctica del bolo-palma en España. Y hasta Segovia, aceptando la invitación, llegaron directivos de este deporte. Y como la ocasión nos era propicia recogimos estas declaraciones de nuestros personajes:

**SEGUNDO EGUIA HERRERA,  
PRESIDENTE ESPAÑOLA  
DE BOLOS**

Un deporte que estuvo tremendamente arraigado en Es-

**Bolos en Segovia**

**Entrevista con el presidente de la  
Federación Española de Bolos**

*El Ayuntamiento, con la nueva cancha,  
proporciona la primera pista de bolos  
en Segovia*

arraigar el juego de los bolos y otros similares como el bolo de tres tablonos y el pasabolos, que están verdaderamente arraigados en la zona de Burgos».

¿Qué regiones españolas practican hoy con más asiduidad este deporte?

—Fundamentalmente donde el deporte de los bolos se practica es un deporte verdaderamente importante. Cuando este deporte se logra extender a las distintas regiones —como es el caso del bolo palma que ahora se va a practicar en Segovia—, quizás pierda en su arraigo localista, pero gana en número de participantes. En León se prac-

vamos a intentar ayudar en lo que podamos».

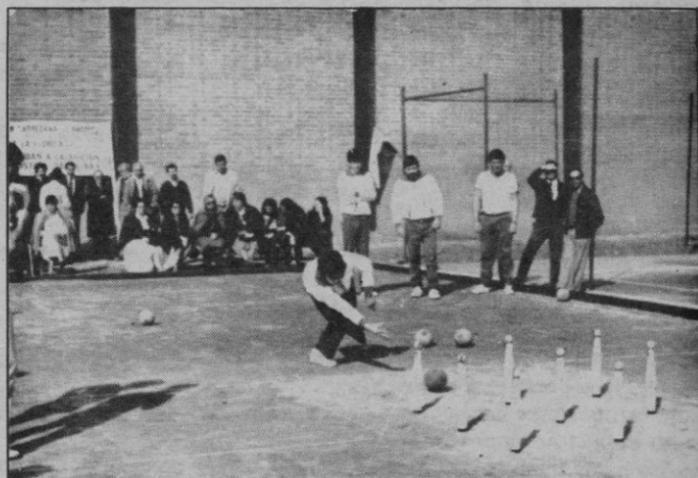
¿Qué número de licencias tiene ahora la Federación Castellana?

«De bolo palma en estos momentos tenemos 215 y un número de clubs que supera los 17. Ello es bastante normal. Hay que tener en cuenta que la práctica del bolo palma no es fácil y que es necesario comenzar desde muy crío para poder alcanzar buenos niveles. Y la verdad es que los jóvenes —con las excepciones a que haya lugar—, no están hoy por sacrificar su tiempo practicando este deporte».

**SEVERINO PRIETO PEÑA,  
TECNICO DE LA ESPAÑOLA**

¿Como se puede llegar a ser un buen jugador de bolos?

«Lo primero, que comience a jugar desde benjamín. Pero a ello puede acceder cualquiera. Como en otros deportes lo que hace falta es perseverar. Y ahora en Segovia, por ejemplo, con una pista para practicar, se puede llegar a buenos niveles técnicos. La pista debe de estar —sobre todo—, para enseñar a jugar a los bolos. Sería interesante que los montañeses que ahora viven en Segovia colabo-



raran en este menester, dado que —como ha dicho el presidente de la Castellana, ellos están dispuestos a ayudar en lo que puedan. Si se organizan competiciones, se estimula el juego y se promociona, el desarrollo en Segovia del bolo palma será importante.

**ANGEL ABASCAL,  
REPRESENTANTE DE CLUB**

Dos peñas del Valle santanderino de Carriego, llegaron hasta Segovia a fin de ofrecer una exhibición. Con el representante de las mismas, Angel Abascal, dialogamos:

«Si hoy nuestra provincia es la que más practica el juego de

los bolos es, sobre todo, porque fue allí donde nacieron. Sin embargo ahora estamos viendo cómo se está abriendo un camino de apertura —como es ahora el de Segovia—, que nos puede llevar a una extensión amplia de nuestro deporte de los bolos. Ojalá pudiéramos crear en Segovia la décima Federación Provincial Española. Nosotros, desde luego, hemos venido aquí con el fin de facilitar la labor de acercamiento de este deporte. La invitación del Ayun-

tamiento la hemos aceptado encantados.

¿Qué número de jugadores federados habrá en Santander?

Tenemos ahora alrededor de 4.000 licencias federativas. La temporada fuerte de este juego en Santander comienza en los primeros días de abril y acaba el 31 de octubre. Luego existen cinco meses de descanso porque las condiciones climatológicas no son favorables y se juega prácticamente en todos los pueblos. Hay localidades donde existen hasta cuatro boleras. Por ejemplo el nuestro tiene tres y somos seiscientos habitantes.»

J. M.ª

(Fotos Antonio)



Jugadores, técnicos y directivos en la inauguración

paña en años anteriores, es ahora, sin embargo, casi de élites, ¿qué pasó?

«En España llegó a haber hasta 61 modalidades, de las que

tica el bolo leonés, en Cuenca el bolo conquense, en toda la zona vasca el bolo alavés (bolatoki), en la zona asturiana la cuatreada y el batiente. Ello, a

**TERCERA REGIONAL PREFERENTE  
(Grupo IX)**

**AREVALO E HIJOS, 6;  
TORRELODONES, 1**

Nuevo paso al frente del equipo hormigonero en busca del primer puesto clasificatorio, al imponerse en La Albuera al Torrelorones, otro de los «gallitos» del grupo, por un contundente 6-1.

El Arévalo e Hijos atraviesa un momento goleador óptimo. Con esta circunstancia el Torrelorones poco pudo hacer. De nada sirvió a los madrileños dominar territorialmente; de nada les sirvió llegar con relativa facilidad a los dominios de Rodri —al que anotamos en su poder tres buenas intervenciones— porque a los 35 minutos, merced a tres fulgurantes contrataques, los segovianos mandaban ya por 3-0 gracias al oportunismo y bien hacer de Calvo que anotó las tres dianas.

Y por si acaso había dudas, en el minuto dos de la reanudación Javi culminaba una buena jugada de toda la delantera local consiguiendo el 4-0 y quince minutos después era Calvo el que cedía el balón a Calvillo para que a puerta vacía materializase el 5-0. Fuentetaja quiso contribuir a la goleada y en una gran

jugada personal puso el balón en la cabeza del pequeño Calvillo para que el testarazo de este valiese el definitivo 6-1.

La alineación que presentó el Arévalo e Hijos fue: Rodri, Carlos (Fuentetaja), Zamorano, Villoria, Frías, Prieto, Toño, Galán, Calvo (Alfredo), Javi y Calvillo.

**INESPERADA VICTORIA  
DEL MOZONCILLO**

(FRANCISCO HERRERO, corresponsal).

En el campo de Aguilafuente y a las órdenes del colegiado José María Herranz, del Colegio Castellano, se jugó el partido entre el Mozoncillo y El Colmenarejo. Las alineaciones fueron las siguientes: Por el Mozoncillo, Juan, Cruz, Isidro, Francisco Javier, Rafael, Jesús María, Luis Miguel, Javier, Jesús, Juan Carlos y Pedro.

Por el Colmenarejo, Manuel, Celestino, Jorge, Pablo, Juan María, Juan Antonio, Francisco, José, Ricardo, Eduardo y Germán.

En un primer momento se le tenía respeto al visitante por la

clasificación que ocupa en la tabla con una gran ventaja; tampoco los contrarios pensaban que pudieran perder el partido, como resultó al final.

El Mozoncillo, salió un poco acomplejado, pero poco a poco se fue afianzando y haciéndose dueño del terreno de juego. Se puede decir, que los primeros 45 minutos, fueron de total dominio local aunque no pudo marcar ningún tanto a pesar de las múltiples ocasiones que éste tuvo.

La segunda parte fue peor y más pobre de juego por ambos bandos aunque sobresalía a ráfagas el Mozoncillo y fruto de este fue los dos goles que consiguió marcar el número 11, Pedro.

**CONDUCTOR:**

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

es un Consejo de

**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA**



Aquí tienen la primera cancha... por ahora

prácticamente se han perdido todas. En la zona Castellano-leonesa tuvo un gran arraigo y son los bolos, por encima de todos, el deporte tradicional en España. En Segovia, concretamente, hubo hace treinta años boleras, quizás porque hubo aquí emigrantes santanderinos. pero ello, al menos circunstancialmente, se perdió. Hoy a través de una iniciativa, que nosotros agradecemos al Ayuntamiento de Segovia, tenemos una nueva cancha y lo que resta ahora es darle vida y tratar de

través del juego, auna la idiosincrasia de cada una de las regiones españolas».

**FRANCISCO PAZ LOPEZ,  
PRESIDENTE CASTELLANA**

«Nuestra Federación no tiene amplia práctica de este deporte. Al menos que yo conozca únicamente Madrid y Valladolid son los únicos lugares en que se practica con asiduidad. Para nosotros, a nivel Federación, puede ser importante contar en Segovia con una instalación, y

## España consiguió un gol frente a Islandia

*Juan José fue la figura de la selección*

**España:** Arconada; J. José, Bonet, Gerardo, Camacho; Señor, Roberto, Gordillo (m. 46, Francisco); Pedraza (m. 84, Martín), Santillana y Marcos.

**Islandia:** Bjarnason; Hall-dorson, Oskarson, Torfason, Geirsin; Johnshon, Eidualson, Peturson, Gudjensen; Grefarson (m. 78, Laurion), Sveinsson (m. 64, Karlson).

**Goles:** 1-0. M. 60. Jugada por el centro que inicia Roberto, envía a la derecha hacia Señor quien cede a Juan José para que éste pase a Pedraza, que remata de fuerte tiro raso y cruzado.

**Árbitro:** El portugués Mario Silva Luis, que tuvo una actuación discreta. En algún momento pareció caserillo, pero tampoco sus decisiones perjudicaron en demasía al equipo islandés. Amonestó al guardamante visitante por pérdida de tiempo.

La banda municipal de Málaga interpretó los himnos nacionales de España e Islandia. El español fue acogido con grandes aplausos al principio y al final. España vistió su uniforme habitual de camiseta roja y calzón azul e Islandia con pantalón blanco y camiseta azul. Asistieron al encuentro algo más de 20.000 espectadores. Antes del comienzo se lesionó el líbero sevillista Alvarez y fue relevado por Gerardo.

Con una actuación no demasiado brillante, pero sí esperanzadora, comenzó la selección de

Muñoz la etapa de la Eurocopa. Un equipo notoriamente joven y renovado supo vencer a Islandia, a pesar de haber tenido que variar la alineación de forma sustancial incluso antes del inicio del partido. A este equipo, al que se le vieron únicamente algunos detalles, se le puede dar el aprobado, a pesar de que ante un enemigo teóricamente débil no alcanzó una goleada. Con tanta renovación no cabía esperar en la primera actuación resultado más sobresaliente.

Hay que destacar la actuación del lateral de la selección española Juan José que en ocasiones se convirtió en un peligroso delantero y fue la figura del partido.

### LOS SUB-21 GANARON POR LA MINIMA A ISLANDIA

La selección española Sub-21 también derrotó por 1-0 a Islandia dentro del campeonato de Europa de la categoría. En el encuentro disputado en Badajoz, el solitario gol fue marcado por Bakero en el minuto 32; en un rebote. Dos goles más fueron anulados por el colegiado a Amarilla y Bakero.

El partido aburrió. Correspondió el dominio a los españoles, que pecaron de lentitud y escasa profundidad, aunque siempre impusieron su superioridad técnica. Los islandeses se encerraron en su campo y no salieron de allí ni con el gol en contra.

## Cincuenta millones de pesetas es el déficit del Cultural-82

Madrid.—A unos cincuenta millones de pesetas aproximadamente se eleva el déficit del Cultural-82, la entidad que se encargó de organizar actos culturales celebrados paralelamente al pasado Mundial-82. El Ministerio de Cultura y Mundiespaña, la empresa que se constituyó para vender el 50 por ciento de las entradas del Mundial-82 en el extranjero, son los acreedores de esa cifra. El Cultural-82, que todavía no ha podido cerrar sus cuentas, a través de sus principales responsables realiza gestiones para solventar ese déficit.

### Ciclismo

## Perurena, cesado como director del Teka

San Sebastián.—«En estos momentos puedo decir oficialmente que no me han renovado contrato para la temporada próxima, según me han notificado por carta certificada», declaró «Txomin» Perurena, que ha sido director del Teka durante tres temporadas.

Perurena se mostraba decepcionado por como se han desarrollado las cosas, aunque «la verdad es que a lo largo de todo el año ya he tenido ocasión de ir haciéndome a la idea, porque desde el principio de temporada siempre había alguien que se fijaba en mí como si fuera la cabeza de turco; sobre esto no me he molestado en buscar la razón, pero dudo de que pueda haber una en concreto».

Perurena no se mostró muy solícito a hablar del tema, limitándose a señalar que «el asunto de mi continuidad es cosa del Teka o de Revuelta, y nada más».

Con relación a su ausencia en

la Escalada a Montjuich, «me dijeron que no hacía falta que fuera, pero, de todas formas, me alegro mucho de que ganara Marino Lejarreta, ya que su triunfo demuestra que es un corredor de una gran clase, ya que cualquiera no vence allí y menos si no está debidamente preparado».

El ya exdirector del Teka se refirió al futuro de dos hombres que esta temporada han estado a sus órdenes y que también han cambiado de aires para el año próximo: «Estoy plenamente convencido de que Marino puede hacer algo importante en Italia. En cuanto a Alberto Fernández, considero que para las grandes vueltas puede ser el líder indiscutible del Zor. No creo que tenga ningún problema con los compañeros, como se ha dicho, ni con el director».

## Falleció el decano de la prensa catalana del motor

Barcelona.—Ha fallecido, a la edad de ochenta y nueve años, en Barcelona, Emilio Luch Oribe, exjefe del Servicio de Ingeniería Industrial del Ayuntamiento y exeditor técnico de STA.

Emilio Luch, que había popularizado el pseudónimo de Milillo, era decano de los informadores de motor de Cataluña. Sus artículos y escritos sobre motor habían aparecido en la recordada revista «Stadium» y, a nivel de la prensa diaria, en «El Mundo Deportivo» y «El Noticiero Universal».

El señor Luch realizó también una extraordinaria labor como organizador deportivo, como comisario técnico del Real Automóvil Club de Cataluña.

## Motociclismo LAS 24 HORAS DE MONTJUICH, ADELANTE

*Aunque ya no puntúan en el Campeonato del Mundo*

Madrid.—La carrera de resistencia motociclista más prestigiosa de cuantas se disputan en este país, las 24 Horas de Montjuich, se mantendrá en el futuro pese a dejar de ser puntuable para el Campeonato del Mundo de la especialidad. Los organizadores de la prueba, la Peña Motorista Barcelona, están dispuestos a mantener la carrera en el calendario, pese a que pierda el concurso de las grandes figuras internacionales.

Fuentes de la organización hicieron público un comunicado en el que se reafirman en su intención de mantener la carrera, pese a la negativa de la Federación Internacional de Motociclismo de renovar su puntuabilidad para el Mundial.

Según los organizadores de la clásica carrera de resistencia, aunque se dispute una nueva carrera para el Mundial en el circuito del Jarama para que no se pierda la puntuabilidad para España, ellos están dispuestos a seguir con el montaje de su carrera. Para ello, tendrán que cambiar la fecha y prescindir de la participación de los grandes equipos que disputan el Mundial, con lo que, de alguna manera, volverán a los orígenes de la prueba.

## Atravesará Europa en 80 días

Lindau (Alemania Federal).—El norteamericano Stan Cotrell aspira a ser la primera persona que atraviese Europa Occidental a pie en 80 días, después de recorrer 2.500 kilómetros.

Cotrell, dotado con seis pares de zapatillas deportivas, partió hace varias semanas de Londres y ha atravesado ya Bélgica, Holanda, Luxemburgo, Francia y Suiza, y se dispone a iniciar su periplo por Alemania Federal a una media de entre 60 y 80 kilómetros diarios.

El norteamericano, de 39 años de edad, continuará su viaje por Italia, el Sur de Francia y España, para acabar el recorrido el próximo 10 de diciembre cumpliendo con los planes que se había marcado a la hora de iniciar la aventura.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

### BOXEO

El norteamericano Jeff Chandler ha retenido su título mundial de peso gallo, versión de la Asociación, al vencer por K.O. técnico en el noveno asalto al aspirante panameño Miguel Iriarte.

### TENIS

John McEnroe, Peter Fleming, Gene Mayer y Eliot Teltscher forman el equipo americano que se enfrentará en la final de la Copa Davis a Francia en Grenoble.

Los partidos se jugarán del 26 al 28 de noviembre. Será la cuarta aparición de los Estados Unidos en una final en los últimos cinco años. Este país venció en el torneo en 1978, 1979 y 1980.

### CICLOCROSS

Ha sido suspendida la primera prueba del campeonato nacional de ciclocross, que estaba previsto disputarse el próximo domingo en Castro Urdiales, según han informado fuentes federativas.

### HOCKEY HIELO

Un segundo triunfo consiguió el equipo vasco del Vizcaya en el encuentro de vuelta de la primera ronda eliminatoria de la Copa de Europa de clubs de hockey sobre hielo, al batir anoche por 6-4 al campeón de Francia, el Grenoble C.S.G.

### GINNASIA

Las gimnastas de la Federación Catalana, Encarnación Adsuar y Marta Artigas, lograron la medalla de bronce por equipos en el concurso internacional de Leverkusen.

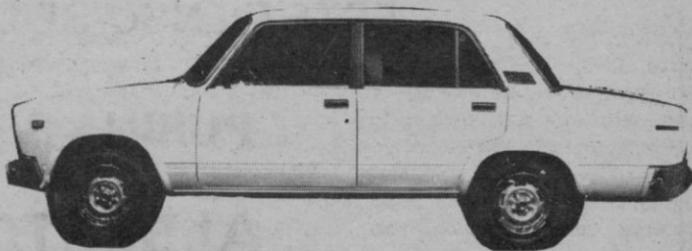
YA ESTAN EN SEGOVIA LOS

# LADA

MAS DUROS  
MAS RESISTENTES  
MAS BARATOS



Mod.	C.C.	P.V.P. matriculado
21061	1500	634.848
2105	1300	648.420
2106	1600	664.360
2106-C	1600	698.676
NIVA 2121 4x4	1600	998.500



CONCESIONARIO OFICIAL  
SERVICIO TECNICO

## Talleres Mingorance

Avda. San Rafael, 64  
Teléfono 42 83 44

## V Congreso Nacional de Seguridad en el Tráfico

Se celebrará en Barcelona el próximo mes de noviembre

La Asociación Nacional «Prevención de Accidentes de Tráfico», de Sabadell, va a celebrar en el Palacio de Congresos de Barcelona, durante los próximos días 24, 25 y 26 de noviembre, el V Congreso Nacional de Seguridad en el Tráfico, con el patrocinio de la Dirección General de Tráfico y la colaboración de distintos organismos oficiales.

Bajo el tema monográfico de «Seguridad en el tráfico urbano» se desarrollarán las siguientes ponencias:

1. El Diseño Urbano y la Seguridad Vial.

La seguridad vial en los planes de urbanismo. Las grandes arterias urbanas. Remodelación de calles secundarias o vías locales. El diseño en función del peatón, del ciclista, de los niños y los minusválidos.

2. La Seguridad en los Desplazamientos Urbanos.

Las medidas preferenciales para el transporte público. Comparación entre los distintos modos de desplazamiento. Los desplazamientos escolares. Transporte de mercancías. La visibilidad en el tráfico: climatología y conducción nocturna.

3. Regulación y Control del Tráfico.

Señalización y regulación de intersecciones. Regulación automática del tráfico: Centro de control. Comportamiento humano ante el tráfico. El tráfico urbano y el seguro.

La última jornada del Congreso finalizará con una sesión de mesa redonda y el acto oficial de clausura.

### España participa en la Feria del Libro de Belgrado

Un total de 534 editores de 49 países participan en la XVII edición de la Feria Internacional del Libro inaugurada ayer en Belgrado (Yugoslavia).

Entre los participantes figuran España, Argentina, Colombia, Cuba y Méjico, siendo éste el primer año que acuden a esta feria Colombia y Argentina.

En total se reúnen en esta feria 100.000 libros yugoslavos y 60.000 de los 48 países restantes, muchos de los cuales serán donados a escuelas y centros culturales yugoslavos. El pabellón español expone unas 200 obras, especialmente de temas de literatura y política aunque se estima que su dotación no es suficiente.

## Hay 49 obispos y arzobispos españoles en misiones

Actualmente hay 49 obispos y arzobispos españoles en misiones, de los que 45 están en 12 países latinoamericanos y en EE.UU., 2 en África y 2 en Filipinas. 12 son arzobispos u obispos residenciales (uno de ellos Cardenal en Guatemala), 8 obispos auxiliares, 13 vicarios apostólicos, 12 preladados nullo, 4 dimisionarios y 1 Vicario general.

Los países que tienen el mayor número de obispos españoles misioneros son: Perú (13), Brasil (7), Colombia, Panamá y

Argentina (4 cada uno).

Estos obispos misioneros proceden de 23 diócesis españolas, y el aporte más numeroso corresponde a Pamplona (10), San Sebastián (5), Bilbao (5) y León (4). 28 son religiosos pertenecientes a 13 congregaciones, correspondiendo el mayor número a los claretianos y agustinos recoletos (5 cada una), capuchinos (3) y pasionistas (3). Tres pertenecen al Instituto Español de Misiones Extranjeras (IEME) y dos a la Obra de Cooperación Sacerdotal Hispanoamericana (OCSHA)

## ELLOS SON NOTICIA

**C**arlos Murciano, el poeta y autor de cuentos ha ganado el Premio Nacional de Literatura infantil por su obra «El mar sigue esperando». El premio está dotado con 600.000 pesetas, y la compra de ejemplares por valor de 250.000, y ha sido seguido de un accésit de 25.000 pesetas, para el cuento «El Escarlate y sus amigos», de Domingo Gabriel Laprida.

**M**agin Revillo, es el director del diario hablado de Radio 1 «Veinticuatro horas» que ha sido considerado el programa informativo más completo, dinámico y agradable entre los presentados por 41 emiso-

ras pertenecientes a la Unión Europea de Radiodifusión (EBU) y a la Asociación de Radiodifusión de Norteamérica en la conferencia internacional que sobre «la información en la Radio» se celebra en Toronto, Canadá.

**S**everiano Ballesteros, que hoy jueves inicia su participación en el II Trofeo Johnnie Walkler, que se celebra en los campos del Real Club de Golf de El Prat, ha dicho que está contento con la Federación Española. Ballesteros ha añadido que la actual federación española le gusta más que la anterior.

## Encontrada una tortuga laúd frente a las costas de Tenerife

Pesa más de 300 kilogramos

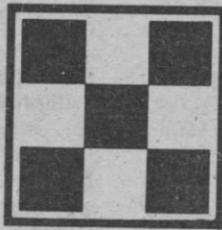
Santa Cruz de Tenerife.— Una tortuga laúd de más de trescientos kilogramos de peso ha sido encontrada flotando en alta mar frente a las costas del sur de la isla de Tenerife.

La tortuga, que según informaba ayer el matutino tinerfeño «El Día», medía unos dos metros de longitud, se denomina así por la semejanza que tiene su concha con el citado instrumento musical.

La tortuga laúd es una de las de mayor tamaño que existen en todo el mundo y, hasta el momento, se desconocen muchos detalles de su vida y costumbres.

El hallazgo de la tortuga, que fue trasladada al muelle de los Cristianos, al sur de la isla, fue comunicado al Instituto Oceanográfico de Canarias.—Efe

# ¡¡ GANADERO, INFORMESE. ESTO LE INTERESA!!



## GALLINA BLANCA PURINA, S. A.,

colabora con el MINISTERIO DE AGRICULTURA para la fabricación y venta de **pienso fibroso para rumiantes** (mantenimiento)

**PRESENTACION:** En tacos como la **CAMPERINA**

**PRECIO:** 16,50 pesetas kilo + 0,52 pesetas kilogramo por envase + ITE = **17,41 ptas. kilo**

ESTE PIENSO SE COMERCIALIZA EN LA DISTRIBUCION  
**GALLINA BLANCA**

**PURINA DE LA PROVINCIA DE SEGOVIA**

**ALBERTO HERRANZ APARICIO**

Teléfono 48 01 30  
**ORTIGOSA DEL MONTE**

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquila taller mecánico en Boceguillas. Teléfonos 543063-543041.

NECESITO piso alquiler. Teléfono 427796 (llamar 4 a 7).

ALQUILO apartamento, céntrico, amueblado. Teléfono 420056.

ALQUILO habitación, pensión completa. Teléfono 420806.

ALQUILO garaje. Obispo Quesada, 40. Teléfono 429940.

SE admiten señoritas compartir piso. Información: Teléfono 412801.

## ENSEÑANZA

PROFESORA EGB daría clases a domicilio y cuidaría niños. Teléfono 480027.

ACADEMIA Juventus, clases particulares grupos reducidos EGB, BUP, COU, Ciencias y Letras, Idiomas, Graduado Escolar, Contabilidad, Mecanografía, Taquigrafía, oposiciones Cajas de Ahorros, Correos, Judiciales, Magisterio, preparación ingreso en la Academia General Básica de Suboficiales, clases impartidas por profesores licenciados. General Santiago, 8 (junto Regimiento).

## GANADOS

PASTORES eléctricos Gallagher. Distribuidor para Segovia: Cuchillería Seoane. Servicio Técnico. Teléfono 412549.

## INMOBILIARIAS

● NO COMPRE NI VENDA PISO  
● NO COMPRE NI VENDA CASA

sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA: Pisos, locales, traspaos, naves, solares, fincas, chalets, etc. Rapidez, absoluta reserva.

TOVAR. Pisos San Valentín, Capitán Perteguer, Travesía Perucho, Rosario, Violeta, Alferez Manzanares, Rebollo Dicenta, Claudio Moreno y Tours. Todos menos de 2.500.000 pesetas con dos y tres dormitorios. Desemprisa.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## TRABAJO

USTED puede trabajar en su casa. Gane 9.000 pesetas semanales trabajando. Le damos trabajo asegurado. Le facilitamos la máquina. Enseñamos gratis. Visítenos. Delegación para Segovia y provincia. Ezequiel González, 15 (frente Estación de Autobuses). Telf. 414036. Segovia.

SEÑOR precisa interna responsable, llevar casa. Teléfono 425503.

SE necesita chico de 16 a 18 años, a comisión. Teléfono 413327 (de 4 a 6 tarde).

SE necesita empleada de hogar de 7,30 a 5 tarde. Teléfono 427121, llamar de 4 a 5 tardes.

APRENDIZ adelantado de barra. Bar JC, Segovia. (Ref. INEM 169).

SE necesita empleada de hogar fija. Teléfonos 428222 y 428223.

ULTIMA convocatoria 1982, para jóvenes que quieran ser azafata o auxiliar vuelo-congreso-tierra (masculino o femenino). Información gratuita 91/2281402 6 2281500.

NECESITO señora mediana edad para asistente dos días al mes. Teléfono 423440.

SE necesita empleada de hogar interna. Teléfono 411951.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447.

PRESTAMOS personales instantáneos, facilidades hasta 36 meses. Teléfono 918-229255.

CREDITOS personales, rápidos descuentos de letras, hipotecas. Teléfono 918-229255.

## VEHICULOS

LAND ROVER-88 especial Over-Drive. Teléfonos 414863 y 74 de Torrecaballeros.

VENDO camión Pegaso-1100. Teléfono 429522.

## Segauto

SEGOVIA Automoción, S. A. Segauto, S. A. Camiones, furgones, turismo, autobuses, todo terreno. Mercedes Benz. Polígono El Cerro, 130. Teléfonos 427611-427745. Segovia.

CAMIONES carnet segunda, varios furgones procedentes de cambio por Fiat. Teléfono 421010.

## VENTAS

VENDO oficinas acondicionadas, Independencia. Teléfono 415191.

VENDO piso a estrenar, muy confortable. 4 dormitorios; zona Santo Tomás. Teléfono 413723.

VENDO cuatro ruedas carro, llanta de hierro, para adornar chalet o casa de campo. Pedro Gómez, Mozoncillo.

SE vende o alquila Grúa Sáez. Teléfono 429559.

ALFA-LAVAI equipos ordeño vacas-ovejás. Avesas siembra. Piedras minerales. Bebederos. Leche para terneros. E. Casado, Leones Castilla, 9. 42-07-45.

LOCALES comerciales y garajes en Velarde, 4. Precios muy interesantes. Información: Telf. 422376 y en la obra.

VIVIENDAS libres con precios de viviendas oficiales en Velarde, 4. Información: Telf. 422376 y en la obra.

¡LIQUIDAMOS todo! Muebles, tresillos, lámparas, cuadros... Grandes descuentos. Muebles Lázaro, San Francisco, 34, frente clínica Dr. Gila.

CONEJOS: Granja Florida de Cuéllar, dispone de reproductores alta selección. Somos especialistas. Socio N.º 420 de Sociedad Española de Cunicultura. Pedidos importantes con dos meses de tiempo. Teléfono-140158, Cuéllar.

SE venden pollitas Shaver de 4 meses. Razón: Teléfono 422266.

PISOS céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. Teléfono 413973.

VENDO piso a estrenar, calle Cañuelos (frente a iglesia P. Misióneros), tres dormitorios, salón, cocina y cuarto de baño; calefacción y agua caliente central, parquet. Facilidades. Teléfono 91/4398601, Madrid.

PISOS Y LOCALES, calles Antonio Coronel y Santa María Nieva. Grandes facilidades. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfonos 424858 y 420224.

VENDO trigo Castán y cebada Pava 2 carreras, procedente de R. 1. Florencio Gómez, Cozuelos de Fuentidueña.

# SUCESOS

### ESPAÑA

#### LA MATARON A GOLPES E INTENTARON QUEMARLA

Madrid.—El cadáver de Josefa Montero Fernández, de treinta y cuatro años, que fue hallado parcialmente quemado, fue descubierto a mediodía cuando su hija regresó del colegio a su domicilio, en la calle Carabelos, 16, en la colonia Andalucía, de Madrid. Según fuentes policiales, la víctima, que se encontraba boca abajo sobre el suelo de la cocina, presentaba golpes en la cabeza y el rostro, y el dorso de su cuerpo había sido totalmente quemado con papeles de periódicos, a los que, al parecer, se había prendido fuego.

Josefa Montero, según las mismas fuentes, había regresado a su domicilio sobre la una de la tarde, y media hora después lo hacía una hija suya, de diez años, que volvía del colegio y que se encontró con la puerta de su casa abierta, de cuyo interior salía humo. La pequeña pidió socorro a una vecina y se dio aviso a los bomberos, quienes extinguieron las llamas que envolvían el cadáver de la mujer.

De las investigaciones policiales se ha deducido que el móvil de la muerte pudo ser el robo, puesto que el dormitorio del matrimonio aparecía revuelto, y se observaron señales de forcejeo en otras estancias de la casa.

#### DOS POLICIAS HERIDOS AL INTENTAR DESACTIVAR UN ARTEFACTO EXPLOSIVO

Bilbao.—Dos policías nacionales han resultado heridos, uno de ellos de gravedad, al hacer explosión un artefacto que intentaban desactivar, colocado en una sucursal bancaria de Derio-Bilbao.

El policía herido de gravedad, aunque fuera de peligro, es Pascual Román Blanco.

Sobre la una y media de esta madrugada hizo explosión un artefacto, compuesto por unos 750 gramos de «goma-2», en una sucursal que el Banco Guipuzcoano tiene en el citado barrio bilbaíno, y causó escasos daños materiales.

Un equipo «Edex» (Equipo de Desactivación de Explosivos) de la Policía Nacional, trasladado al lugar, observó cómo otro supuesto artefacto estaba colocado frente al citado Banco, donde hay una sucursal del Banco de Vizcaya.

Cuando procedían a desactivar la bomba, compuesta por un kilogramo de goma-2, dos cables eléctricos, activada por un cebo eléctrico, «tipo petaca» de 4,5 voltios, hizo explosión y alcanzó a los dos policías.

#### APREHENDIDOS 18 MILLONES EN MONEDA ESPAÑOLA QUE INTENTABAN SACAR DEL PAIS

Madrid.—La Guardia Civil de servicio en la Aduana de Lérida ha aprehendido 18 millones en moneda española, que intentaba sacar del país Florindo Dosantos Madeira, de cuarenta años, nacido en Portugal y domiciliado en Sidney (Australia). El citado individuo salía de España en un turismo y llevaba el dinero oculto en un bolso de mano, escondido entre los asientos delantero y trasero. Tres millones de pesetas estaban repartidos en billetes de mil y el resto en billetes de cinco mil.

Los gendarmes franceses de servicio en la frontera han detenido al vecino de Figueras Antonio Valiño cuando conducía como guía a una columna de 13 africanos que clandestinamente cruzaban la frontera para situarse en Francia en busca de trabajo. Los inmigrantes clandestinos habían terminado su contrato ilegal de trabajo en Cataluña pagando unas 200.000 pesetas para ser conducidos a Francia por la montaña.

#### GOLPEAN A UN JOVEN Y LE GRABAN LAS SIGLAS F.N. EN LA PIEL

Un joven cuyo nombre corresponde a las iniciales J.R., de 18 años, fue asaltado cerca de la Ciudadela de Pamplona por cuatro desconocidos, quienes, tras reducirlo, le grabaron en la muñeca las siglas FN, con una cuchilla de afeitar, a la vez que le producían diversas heridas en la cara tras golpearle con un guante metálico. Este joven no mantiene ningún tipo de actividad política.

Una vez que hubo concluido la agresión, los cuatro desconocidos se dieron a la fuga, quedando la víctima tendida en el suelo durante unos diez minutos, sin que en ese tiempo se acercase nadie al lugar del hecho.

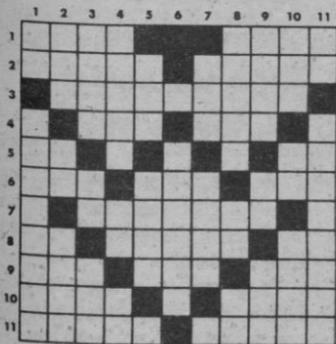
#### EXTRANJERO

#### ROBO DE DIAMANTES POR VALOR DE 500 MILLONES DE PESETAS

Bruselas.—En 250 millones de francos belgas (500 millones de pesetas) ha cifrado Shamel Matorin, propietario de la firma Kimberley Diamonds Inc, los diamantes que le fueron robados ayer en su establecimiento.

Según declaró Matorin a la Policía, un hombre, con quien ya se había visto el pasado mes de septiembre, y que se hacía llamar Frank Levit y decía residir en Houston (Estados Unidos) fue a visitarle ayer.

# CRUCIGRAMA



HORIZONTALES.—1: Gran lago salado del SO de Asia. Retoño 2: Aburrimento. Aplícase a la tierra o campo sin cultivar ni labrar. 3: Disipa, hace que desaparezca. 4: Del verbo ser. Letra del alfabeto griego. 5: Nota musical. Pronombre personal. 6: Animal plantígrado. Furia. Ente. 7: Curva que describe un astro en su movimiento de traslación (PI). 8: Preposición inseparable. 9: Roedor (PI). Al revés, letra del alfabeto griego. 10: Fluido. Nota musical. Juego infantil. 11: Aversión. Al revés, suceso. 12: Marchar afuera. Asiento en que se sienta un monarca.

VERTICALES.—1: Preposición inglesa. Disipadores, que malgastan su hacienda en gas-

tos inútiles. 2: Malla. Del verbo ser. Ninguna cosa. 3: Al revés, cierto tejido. Vocal repetida. Río español. 4: Cierta flor, en heráldica (PI). Consonante repetida. Escocés. 5: Alga. Del verbo ir. 6: Conjunto de cosas fritas (PI). 7: Nombre de letra. Al revés, bote. 8: Isla del Mediterráneo. Carta de la baraja. Al revés, letra del alfabeto griego. 9: Poderosa, que tiene dinero. Consonante repetida. Animal plantígrado. 10: Vocales. Pronombre personal. Persia. 11: Contracción. Perteneciente o parecido a cada uno de los espíritus bienaventurados que forman el segundo coro de los ángeles.

### SOLUCION

HORIZONTALES.—1: Aral. Cria. 2: Tedio. Erial. 3: Desvanecer. 4: Sea. Eta. 5: Re. Le. 6: Oso. Ira. Ser. 7: Orbits. 8: In. Ratas. Fl. 9: Gas. Sol. 10: Ort. 11: Odio. Caso. 11: Salir. VERTICALES.—1: At. Pródigos. 2: Red. Es. Nada. 3: Seda. OO. Sill. 4: Lisés. RR. 5: OI. OI. 6: Ova. Ibas. 6: Fritos. 7: Ene. Lata. 8: Creta. As. Ro. 9: Rica. SS. Oso. 10: IAE. Le. 11: Al. Seráfico.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

Felipe González:

## Hasta que el pueblo español dé su veredicto no tengo nada que decir

### Ha muerto Eugenio Montes

Madrid.— Ha fallecido Eugenio Montes; ilustre periodista y miembro de la Real Academia de la Lengua.

Eugenio Montes fallecido a las ocho y media de esta mañana, a los 85 años de edad, en su domicilio madrileño.

Miembro electo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, había nacido en Orense en 1897 y fue catedrático de Filosofía del Instituto de Cádiz y del Español en Lisboa.- Efe

Madrid.—«Hasta que el pueblo español dé su veredicto yo no tengo nada que decir en el día de hoy. Debo ser respetuoso con las urnas. Quiero que se desarrolle en paz y libremente este proceso electoral», manifestó el secretario general del PSOE, Felipe González, poco después de depositar su voto.

Felipe González acudió al Colegio Agustiano, de la calle Pez Austral, poco antes de las once de la mañana, acompañado de su mujer, Carmen Romero. a la puerta del colegio fue ovacionado por los vecinos que le esperaban.

En la sección 80, mesa B (de la G a la M) Felipe González depositó su voto. Su esposa, Carmen Romero, lo hizo en la mesa contigua.

El líder socialista, acosado por decenas de periodistas que le preguntaban si estaba seguro de ganar, dijo «yo no estoy seguro de nada. Es el pueblo español el que lo tiene en su mano».

Finalmente, al pedirle un mensaje para el pueblo español dijo, «que vote en paz, que vote tranquilamente y que no se olvide de Levante».—Efe

Elecciones

## LARGAS COLAS DE VOTANTES EN MADRID

Madrid.— Largas colas de votantes se han formado en la mayor parte de los colegios electorales de Madrid desde la apertura de los mismos, a las nueve de la mañana, según ha sabido Efe.

Algunos de estos colegios, tuvieron que retrasar el inicio de la votación ya que faltaban papeletas de algunas candidaturas, error que fue subsanado con rapidez.- Efe.

### LA JUNTA ELECTORAL CENTRAL ESTUDIARA LAS POSIBLES INCIDENCIAS

Madrid.— La Junta Electoral Central, máximo órgano decisorio en la organización electoral, estudiará esta tarde, a partir de las 18,30 las posibles incidencias que se registren en las votaciones.

Según se ha informado a Efe en la propia sede de la junta electoral central, en el Congreso de los Diputados, ha quedado constituido desde las 9,00 horas un turno de guardia permanente a cargo de miembros de la se-

cretaría de la junta, con objeto de recibir y canalizar las posibles incidencias y reclamaciones que surjan a lo largo del día.

El presidente de la junta electoral es, como se sabe, el presidente del Consejo General Judicial y del Tribunal Supremo, Federico Sáinz de Robles.- Efe.

### «CRO QUE ESTAS SON LAS ELECCIONES DEL INTENTO DEL MIEDO» (XABIER ARZALLUS)

Bilbao.—«Creo que cada elección tiene su momento particular y creo que estas elecciones son las elecciones del intento del miedo, después de unas campañas duras, de golpistas, de rumores y no sólo rumores, como del lado de ETA con sus bombas e intentos de presencia y de intimidación, cada cual desde sus intereses».

Así se ha expresado a Efe el presidente del EBB del PNV, Xabier Arzallus en el momento de emitir su voto, en la Universidad de Deusto, en Bilbao.

Añadió que «entonces son unas elecciones de cierto valor ciudadano y de una cierta resolución democrática. Creo que son los elementos que distinguen a estas elecciones de otras».

Pidió al ciudadano que «no se conforme con emitir el voto. Ha oído muchas cosas —finalizó—, que la guarde y que no pierda memoria, que observe y por último que controle a quienes ha dado su voto».—Efe

### Primer libro japonés sobre temas taurinos

Madrid.— Una escritora y periodista japonesa, Keiko Miura, tiene casi terminado un libro sobre temas taurinos.

Esta obra, que constará de un único volumen, saldrá a la luz a comienzos del próximo año y es el primer libro que sobre temas taurinos se ha escrito en japonés.

En estos días se espera su llegada a España para dar los últimos retoques a su trabajo.- Efe

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**EL ACTUAL PROCESO ELECTORAL** ha retrasado una subida de los productos derivados del petróleo, (gasolina entre ellos), que se producirá probablemente antes de las próximas fiestas navideñas, según se informó a «Europa Press» en fuentes solventes del sector energético.

**EL PRIMADO DE POLONIA**, arzobispo Jozef Glemp, se trasladará el domingo próximo a España con el Papa Juan Pablo II y tomará parte en los actos de los dos primeros días de la gira del Sumo Pontífice. Según trascendió ayer de círculos del Vaticano, monseñor Glemp fue invitado por el Papa y el Episcopado español.

**GALERIAS PRECIADOS** ha confirmado la compra de la subsidiaria de Sears, en España, según supo Efe de fuentes de Rumasa. El consejero delegado de Galerías Preciados, Juan Romero Roldán manifestó que «se trata de una excelente operación que reforzará la actividad de estos grandes almacenes, en cuyo capital social tiene participación mayoritaria el grupo Rumasa».

«**EL BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO — GACETA DE MADRID**» publica hoy, jueves, el real decreto del Ministerio de Justicia sobre actas notariales de determinación de saldo.

EXTRANJERO

**EL PUBLICISTA ASESINADO** Marcelo Dupont fue torturado con descargas eléctricas antes de su trágica muerte, según revela el examen microscópico de los tejidos de su cadáver, informan de Buenos Aires.

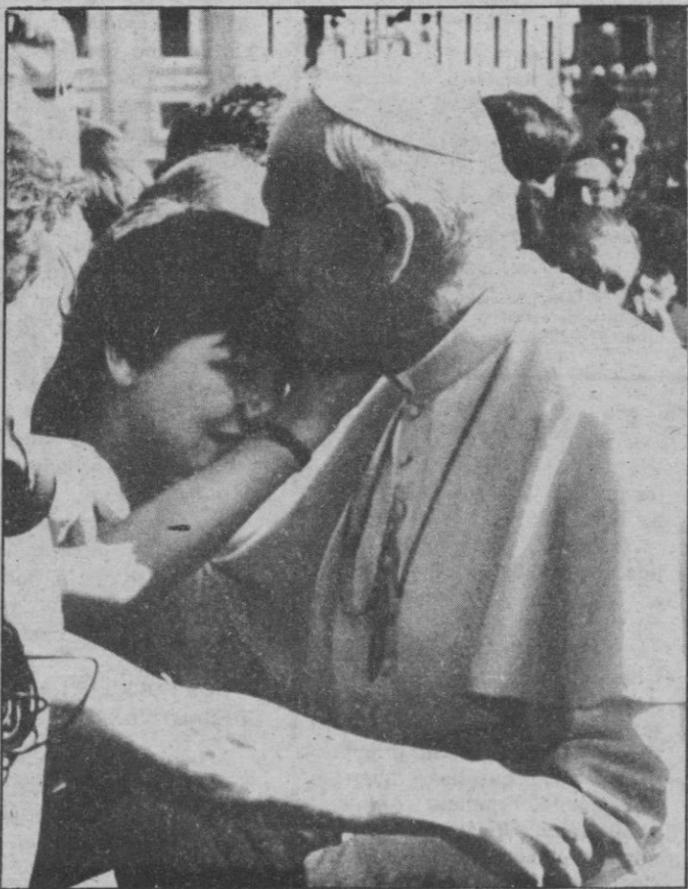
**VENEZUELA ES PARTIDARIA** de que la «OPEP» mantenga los precios del petróleo congelados durante el próximo año y, si fuera posible, también en 1984.

**GEORGE STIGLER**, ganador del Premio Nobel de Economía de 1982, ha afirmado que la economía de Estados Unidos, «está tocando fondo» y se encuentra en la más grave depresión desde la década de los años treinta.

## Reunión preparatoria de la VI Conferencia de Tribunales Constitucionales Europeos

Madrid.— Hoy se celebra en el Tribunal Constitucional la reunión preparatoria de la sexta conferencia de tribunales constitucionales europeos, prevista para el otoño de 1984, en la capital de España.

A esta reunión asisten los presidentes de los tribunales constitucionales señores Benda (República Federal de Alemania), Melic Har (Austria), Elia (Italia), Kaufmann (Suiza), Fira (Yugoslavia) y el presidente del Tribunal Constitucional de España, don Manuel García-Pelayo.- Efe.



Ciudad del Vaticano.—El Papa Juan Pablo II besando a una joven durante la audiencia general que tradicionalmente celebra los miércoles en la Plaza de San Pedro.—(Telefoto EFE/AP).

## Sistema automático inteligente para evaluar el estado del niño en el momento del parto

Madrid.—Un sistema automático inteligente para evaluar el estado del niño en el momento del parto, ha sido el tema de una comunicación presentada por un grupo de investigadores del departamento de electricidad y electrónica, de la Universidad de Santiago de Compostela. «Nuestro sistema no sólo registra la frecuencia cardíaca fetal y presión uterina —ha declarado a Efe Carlos Hernández—, sino que también hace diagnósticos locales y pronósticos de la forma en que va a producirse el nacimiento del feto, incluso conocer instantáneamente su situación hemodinámica y su estado neurológico. «Un computador recoge la información del terminal de monitorización y transforma los datos materno-fetales en señales eléctricas, procesa estos algoritmos y emite diagnósticos sobre una impresora o una pantalla de televisión o cualquier sistema de registro».—Efe.

## HERNIADOS

Contenga su hernia con comodidad, seguridad e higiene (por ser lavable), con el SUPER FLEXIBLE ADMINICULO HERNIGAY, sin hierros, ni flejes, ni correaes de cuero ni bultos; sin enganches ni hebillas, que se adapta a cada hernia y cada anatomía por fabricarse a medida y bajo molde, para ambos sexos. Bajo prescripción facultativa. **HERNIGAY**, Pelayo, 60, pral. BARCELONA-1. (C.P.S. 3.722).

### VISITA EN SEGOVIA

El propio director de **HERNIGAY**, atenderá a los herniados el martes, día 2 de noviembre, en el HOTEL ACUEDUCTO, calle Padre Claret, n.º 10, de SEGOVIA. HORARIO: De 10 a 1.